



CASA GALICIA

UNIDAD GALLEGA

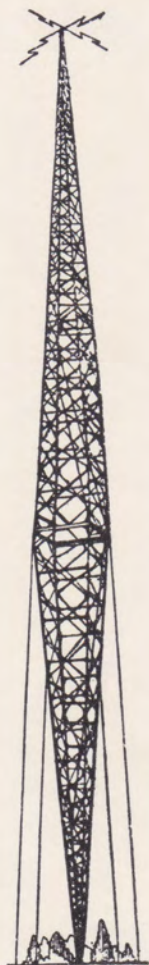


Nueva York

Memoria
1972-73

Xavierro
NEW YORK





Galan **T.V. & AIR CONDITIONING INC.**

TELEVISION A COLORES y B & W
ACONDICIONADORES DE AIRE
ESTEREO 8 TRACK y CASSETTE

GRANDES VENTAS

en

Equipos Estereofónico y Cuadrofónico

Electrophonic

Maquinas de Coser ***morse***

y nuestra Gran Marca Española de Frigoríficos

SUPER SER

OFERTA ESPECIAL

30 de Septiembre al 30 de Abril

EN LIMPIEZA, LUBRICACION Y ALMACENAMIENTO
DE AIRE ACONDICIONADO



Reparaciones y Ventas

¡REBAJAS!

14-13 ASTORIA BLVD.

Astoria, N.Y.

TEL. YE 2-8190

Índice

NOMINA DE COMISION DIRECTIVA	4
MENSAJE A LOS SOCIOS	5
BALANCE GENERAL E INVENTARIO Y MOVIMIENTO DE CAJA	7

PRIMERA SECCION

Colaboraciones

DON EMILIO GONZALEZ LOPEZ NA HISTORIOGRAFIA GALEGA por Amado Ricón	20
¿MITO DESENROLISTA OU NECESIDAS REAS E CONCRETAS? REFLEUSIONS DA GALICIA DE HOXE por Xesús Cambre Mariño	22
A SIMBOLICA DA NOSA VENDIMIA por Ramón Otero Pedrayo	23
LAS CENIZAS DEL TIEMPO por Frank Arévalo	24
GALIZA, TERRA MEIGA por Antonio Amorín	27
O GALEGUISMO DE VALLE-INCLAN REAFIRMOUSE NA GALICIA AMERICAN por Xerardo Alvarez Gallego	30
EL PRIMER CENTRO GALLEGO FUERA DE GALICIA, LA CONGREGACION DE NATURALES Y ORIGINALES DE GALICIA EN MADRID por Emilio González López	32
LA COCINA GALLEGA EN LOS REFRANES DEL "DICCIONARIO ENCICLOPEDICO GALLEGO" DE ELADIO RODRIGUEZ GONZALEZ por Arturo Rodríguez Hervada	34
INFLUENCIA DA CRUÑA NO REXURDIR DA CONSCENCIA REXIONAL por Leandro Carré Alvarellos	35
COLON Y ESPAÑA por Adolfo V. Calveiro	37

SEGUNDA SECCION

Actividades Sociales y Secciones

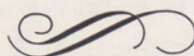
ACTIVIDADES SOCIALES	50
SECCION DE INTERESES	57
SECCION DE AYUDA MUTUA	59
SECCION DE CULTURA Y PROPAGANDA	61
SECCION DE RECREO Y ORDEN (Fiestas)	67
SECCION DE DAMAS	68
SECCION DE ARTE Y FOLKLORE	71
SECCION DE JUVENTUDES	77

TERCERA SECCION

DIA DE LA RAZA Y DESCUBRIMIENTO DE AMERICA	83
NOMINA DE CONTRIBUYENTES	87

WINGS TRAVEL CORPORATION

**PASAJES A TODO EL MUNDO EN BARCOS
Y AEREOS**



CHARTERS Y GRUPOS

- **TRADUCCIONES**
- **INMIGRACION**
- **RESERVA DE HOTELES**
- **CAMBIO DE MONEDA**
- **ALQUILER DE COCHES**



302 WEST 12th STREET (corn. 8th Ave.)

NEW YORK, N.Y. 10014

Tel. 243-7790

243-4090 - 1

Tel. WAtkins 9-7873

Fundada en 1868

Sociedad Española de Socorros Mutuos LA NACIONAL

con edificio propio en

239 WEST 14th STREET

NEW YORK, N.Y. 10011

Servicios de Beneficencia

Actividades Sociales y Culturales



la **SOCIEDAD ESPAÑOLA**
"La Nacional"

CASA GALICIA DE UNIDAD GALLEGA

119-125 East 11th Street

Tel. 477-7070-1

New York, N.Y. 10003

Directiva 1973-1974

PRESIDENTE:

José Carlos Vázquez

VICE-PRESIDENTE:

Constantino Gil

TESORERO:

Manuel Meizoso

VICE-TESORERO:

Antonio Pita

SECRETARIO:

Arturo Alonso

VICE-SECRETARIO:

Manuel Troitiño

VOCAL PRIMERO:

Juan González

VOCALES

Maruja García
José García
Manuel R. Caamaño
Francisco Castiñeiras
José Fraga
John Carnero
Steve Martínez

Tony García
José Gómez
Emilio González López
Antonio F. Pérez
Jesús Meizoso
Alejandro Figueirido
Ramón Rodríguez

Luis Losada
Marcelino Orro
Amado Ricón
Emilio Florez
Josefina Meizoso
Constantino Fernández

SUPLENTE

Francisco Gil
Francisco Carro

Julio Alvarez

José L. Montero
Connie García

COMITE DE SINDICOS

Manuel Galán

Diego Diz
y todos los ex-presidentes

Steven Martínez

PRESIDENTES DE SECCIONES

INTERESES	Constantino Gil
AYUDA MUTUA	Constantino Fernández
CULTURA Y PROPAGANDA	José Gómez
RECREO Y ORDEN (Fiestas)	José García
DAMAS	María García
ARTE Y FOLKLORE	Josefina Meizoso
JUVENTUDES	Francisco Castañeiras



DIRECTIVA 1973-1974

Mensaje a los Socios

Este Libro Memoria, que refleja las actividades de Casa Galicia durante el año 1972-73, conlleva un especial saludo y deseo de prosperidad durante 1974 para todos nuestros asociados y familiares de parte de la Junta Directiva.

Esperamos que esta revista habrá de resultar agradable y amena a todos cuantos léan el material literario que, con tan buen ánimo de cooperación, nos han enviado figuras tan relevantes de nuestras letras gallegas y españolas.

A todos nuestros colaboradores expresamos el más sincero agradecimiento por la ayuda desinteresada y continua que nos prestan a través de nuestra Sección de Cultura y Propaganda, ya que gracias a ellos se hace posible esta edición anual.

Los socios podrán ver, por los resultados reflejados, que esta Junta Directiva y sus Secciones auxiliares no han sido remisos en esfuerzos y sacrificios; y esperamos ver a la Sociedad en el próximo año cosechando los frutos de esa labor.

Seguiremos brindando nuestro entusiasmo y amor social para que la Institución representativa de los gallegos de New York pueda superarse en su ya lograda grandeza económica, al mismo tiempo que sostiene el brillo de su actividad social que, sin pecar de ilusos, creemos que constituye un timbre de orgullo para gobernantes y gobernados. A tal efecto, permítasenos agradecer a todas nuestras Secciones y a los socios en general, la ayuda prestada; y al mismo tiempo solicitar un incremento en la misma, si es posible, a fin de que pueda, Casa Galicia, vanagloriarse de sus éxitos.

Y así, con el aporte de todos, lograremos que los ciudadanos de esta gran metrópoli alaben el sacrosanto nombre de la tierra que nos vio nacer y nos seguirá dando el ánimo de lucha: GALICIA.

¡Me pasé al Banco de Ponce!



¡Qué gran cambio!

Pásese al primero y más grande de todos los bancos hispanos de Nueva York, ahora con nueve sucursales. Abierto los sábados. Cambie al Banco de Ponce . . . ¡Venga a puerto seguro!

BANCO DE PONCE El banco que habla su idioma

MANHATTAN
10 Rockefeller Plaza

MANHATTAN
Calle 116 y
Lexington Ave.

MANHATTAN
589 West Calle 181
Washington Heights

MANHATTAN
Broadway y Calle 96

BRONX
1030 Southern
Boulevard

BROOKLYN
370 Fulton St.
Boro Hall

BROOKLYN
1724 Pitkin Ave.
Brownsville

BROOKLYN
28 Graham Ave.
Williamsburgh

QUEENS
Roosevelt Ave.
y Calle 83
Jackson Heights

Miembro FDIC.

CASA GALICIA DE UNIDAD GALLEGA

BALANCE GENERAL INVENTARIO AL 30 DE SEPTIEMBRE 1972 Y AL 30 DE SEPTIEMBRE 1973

ACTIVO

	1972	1973
BANCOS Y CAJA	\$30.525.28	\$31.542.32
West Side Savings Bank	\$ 866.94	\$ 912.61
Empire Savings Bank	1.321.72	1.391.28
Dry Dock Savings Bank	1.256.30	1.322.43
Chemical Exc. Savings Bank	3.595.71	3.764.93
Emigrant Ind. Savings Bank	468.54	493.20
Bowery Savings Bank	11.919.08	12.546.89
Greenwich Savings Bank	399.81	420.83
Franklin Savings Bank	579.69	610.12
Central Savings Bank	7.227.23	7.741.05
Manufacturers Hanover Trust	1.390.26	663.48
Caja Social	1.500.00	1.675.50
REALIZABLE	6.843.61	6.406.23
Mercancia en existencia	6.191.31	5.764.43
Emblemas sociales	652.30	641.80
INMUEBLES Y PROPIEDADES	543.260.35	550.095.49
Edificio Social	501.512.85	501.512.85
Mejoras efectuadas	24.167.70	24.371.04
Mobiliario y Enseres	16.679.80	23.311.60
Terreno Cementerio	900.00	900.00
CUENTAS A RECIBIR	1.346.87	4.802.47
Por Alquileres	—	3.105.00
Por Libro Memoria	—	155.00
Por cheques pendientes	164.50	—
Por Excursiones	1.182.37	1.482.47
Por Cigarrillos	—	60.00
PAGOS ADELANTADOS	6.207.22	8.852.32
Seguros	5.473.12	7.252.03
Licencias y Permisos	734.10	1.130.70
Juventudes	—	280.00
Real Estate	—	189.59
TOTAL ACTIVO	588.183.33	601.698.83

PASIVO

CUENTAS A PAGAR	10.354.94	15.027.40
Proveedores	5.273.91	5.661.99
Teléfonos	—	111.81
Electricidad y Gas	—	682.76
Impuestos Edificio	—	4.675.46
Impuestos Ventas	1.650.47	1.192.03
Impuestos Salarios	3.430.56	2.703.35
DEPOSITOS	351.82	1.234.53
Por reparaciones	—	980.00
Por fiestas	145.00	100.00
Por Banquete Día de la Raza	206.82	154.53
CAPITAL	577.476.57	585.436.90
Capital comienzo Ejercicio	574.941.89	577.476.57
Aumento en el Ejercicio	2.534.68	7.960.33
TOTAL PASIVO	\$588.183.33	\$601.698.83

MOVIMIENTOS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO 1972-73

<i>CUENTAS</i>	<i>Entradas</i>	<i>Salidas</i>	<i>Ganancia</i>	<i>Perdida</i>
Mercancia Inventario	426.88	—	—	—
Mejoras Edificio	—	203.34	—	—
Mobiliarios y enseres	—	4.755.75	—	—
Material Restaurante	—	1.876.05	—	—
Pagos Adelantados	24.300.36	25.763.09	—	—
Cuentas a Recibir	11.252.78	16.055.25	—	—
Cuentas a Pagar	100.806.03	96.133.57	—	—
Cheques Pendientes	164.50	—	—	—
Depositos Fiestas	250.00	295.00	—	—
Depositos Reparaciones	980.00	—	—	—
Banquete Raza	2.527.00	2.579.29	—	—
Emblemas Sociales	10.50	—	—	—
Intercambios	21.361.16	21.361.16	—	—
Fiesta Nicaragua	2.209.24	2.209.24	—	—
Excursiones	57.330.04	53.560.04	3.770.00	—
Bailes (1)	122.152.00	52.140.01	70.011.99	—
Fiesta Fin de Año	2.240.00	—	2.240.00	—
Bar (2)	145.017.57	77.171.28	67.846.29	—
Restaurante (3)	51.871.46	50.422.56	1.448.90	—
Rentas	16.567.25	—	16.567.25	—
Guardarropas	3.637.75	374.95	3.262.80	—
Ayuda Mutua	2.488.25	927.00	1.561.25	—
Fiesta Ayuda Mutua	3.531.20	1.349.59	2.181.61	—
Fiesta Damas	9.380.50	7.044.61	2.335.89	—
Fiesta González López	1.873.00	1.399.56	473.44	—
Fiesta Cultura	1.134.00	1.221.36	—	87.36
Fiesta Arte y Folklore	939.00	1.424.80	—	485.80
Fiesta XXXII Aniversario	1.857.00	1.939.28	—	82.28
Fiesta de Reyes	—	859.04	—	859.04
Fiesta Raza	—	624.80	—	624.80
Fiesta Santiago	1.715.00	1.544.06	170.94	—
Sección Cultura	106.50	916.76	—	810.26
Sección Arte y Folklore	2.050.00	2.395.31	—	345.31
Festivales (carga a secciones)	5.140.45	50.00	5.090.45	—
Intereses Cuentas Ahorro	1.568.32	—	1.568.32	—
Libro Memoria	1.986.00	3.158.64	—	1.172.64
Donativos	174.00	1.566.79	—	1.392.79
Impuestos Edificios	—	17.387.51	—	17.387.51
Impuestos Ventas	—	20.460.01	—	20.460.01
Seguros, Licencias y Permisos	51.20	25.269.82	—	25.218.62
Seguros Sociales	12.347.75	19.625.33	—	7.277.58
Electricidad	—	9.352.70	—	9.352.70
Gas	—	3.698.69	—	3.698.69
Agua	—	1.060.51	—	1.060.51
Reparaciones	486.00	14.450.80	—	13.964.80
Servicio Alarma	—	1.284.00	—	1.284.00
Comisión Cigarrillos	355.00	—	355.00	—
Administración (5)	5.045.23	67.640.00	—	62.594.77
Juventudes (4)	11.059.85	12.774.68	—	1.714.83
Aguinaldos	—	885.00	—	885.00
Cheques Cancelados	—	164.50	—	164.50
	626.392.77	625.375.73	178.884.13	170.923.80
Superavit	—	1.017.04	Beneficio	7.960.33
	626.392.77	626.392.77	178.884.13	178.884.13

CASA GALICIA DE UNIDAD GALLEGA

MOVIMIENTOS DE CUENTAS DESDE OCTUBRE 1, 1972 A SEPTIEMBRE 30, 1973

(1) BAILES SOCIALES

	Entradas	Salidas
Bailes	122.152.00	—
Orquestas	—	34.070.00
Vigilantes	—	7.760.50
Locomoción	—	2.375.00
Comidas Sección	—	1.558.89
Anuncios	—	5.747.55
Varios	—	628.07
	<u>122.152.00</u>	<u>52.140.01</u>
Superávit	—	70.011.99
	<u>122.152.00</u>	<u>122.152.00</u>

(2) BAR

Bailes	136.571.13	—
Recreo	4.353.16	—
Secciones	4.093.28	—
Mercancia	—	48.562.90
Locomoción	—	2.723.25
Salarios	—	20.794.39
Materiales	—	1.504.05
Comidas Sección	—	1.032.72
Mat. Limpieza	—	2.195.47
Extras	—	358.50
	<u>145.017.57</u>	<u>77.171.28</u>
Superávit	—	67.846.29
	<u>145.017.57</u>	<u>145.017.57</u>

(3) RESTAURANTE

Bailes	38.672.21	—
Recreo	6.226.29	—
Secciones	6.972.96	—
Mercancia	—	24.702.42
Locomoción	—	2.228.25
Salarios	—	17.883.76
Materiales	—	702.20
Comidas Sección	—	1.096.77
Materiales limpieza	—	2.067.32
Extras	—	1.741.84
	<u>51.871.46</u>	<u>50.422.56</u>
Superávit	—	1.448.90
	<u>51.871.46</u>	<u>51.871.46</u>

(4) JUVENTUDES

	Entradas	Salidas
Bailes y Fiestas	11.059.85	—
Orquestas	—	4.663.00
Vigilantes	—	511.00
Locomoción	—	170.00
Impuestos	—	1.021.04
Seguros	—	1.553.95
Comidas Sección	—	1.028.67
Materiales	—	336.55
Arbitrajes	—	303.00
Banq. y Excursiones	—	3.187.47
	<u>11.059.85</u>	<u>12.774.68</u>
Déficit	<u>1.714.83</u>	—
	<u>12.774.68</u>	<u>12.774.68</u>

(5) ADMINISTRACION Y MANTENIMIENTO

Cuotas Sociales	4.978.00	—
Gastos Legales	—	1.599.00
Salarios Oficina	—	18.378.05
Salarios Mantenimiento ..	—	29.734.21
Materiales Oficina	—	2.181.39
Correspondencia	—	3.757.08
Teléfonos	67.23	2.568.78
Cargos Bancarios	—	144.10
Comidas Comités	—	4.103.27
Periódicos	—	505.50
Locomoción	—	1.694.45
Billetes falsos	—	20.00
Comité Vuelos	—	44.66
Propaganda	—	2.529.00
Varios	—	380.51
	<u>5.045.23</u>	<u>67.640.00</u>
Déficit	<u>62.594.77</u>	—
	<u>67.640.00</u>	<u>67.640.00</u>

CORTE & CO.

(Casa fundada en 1922)

Esta fábrica está bajo la inspección del Gobierno Federal. — No. 442

Calidad
y
buen gusto



Latas de:
4 lb.
11 oz.
5 oz.

En rama: Chorizos, Longaniza,

Productos Importados

Latas: Aceite puro de oliva, Sardinias, Calamares, Atún, Caballa,

Congeladas: Sardinias, Pulpo, Calamares

BACALAO - TASAJO - HARINA DE YUCCA

Entregas Rápidas — Envíos a Todas Partes del País

Pida informes detallados.

CORTE & CO.

Teléfono: (Area code 201) 653-7246

417 HOBOKEN AVENUE

JERSEY CITY, N.J. 07306



**Al palmar donde nací
vuelve mi gozoso anhelo...**

*Con Bustelo tu azul cielo
en su sabrosura hallé.
¡Saboreando este café
me sabes, patria, a Bustelo!*

**Y así, digan lo que digan,
¡en mi casa toman Bustelo!**



**El café que más se vende en la comunidad hispana.
Y por algo será, ¿verdad?**

Valentin Aguirre Travel Agency, Inc.

82 BANK STREET

NEW YORK, N.Y. 10014

AGENTES AUTORIZADOS

De Todas las Compañías Aéreas y Marítimas

AL SERVICIO DE LA COLONIA ESPAÑOLA

DESDE EL AÑO 1910

Teléfono

CHelsea 3-2705

Cable:

"Aguirre"

MAin 4-9799

JOSEPH R. MONTERO

BAR & GRILL

WINES and LIQUORS

73 ATLANTIC AVENUE

BROOKLYN, N.Y. 11201

Tel. 989-5826

Manuel Vales, Juan Pérez



Jai Alai Restaurant

ESPECIALIDAD EN COCINA VASCA Y ESPAÑOLA



ABIERTO TODOS LOS DIAS HASTA LA MEDIANOCHE.

(MUSICA A TODAS HORAS)

82 Bank Street (bet. 11 & 12 St. cor. 8 Ave.)

New York, N.Y. 10014

Tel. (201) 355-6209

Carlos y Aurora Rodríguez

ORQUESTA
ECOS DE ESPAÑA

844 EMERSON AVENUE

ELIZABETH, N.J. 07208

Tel. MU 4-6288

Lic. L5122

ANGEL & VICTOR

RETAIL LIQUOR STORE

134 EAST 27th STREET

NEW YORK, N.Y. 10016

esquina Lexington Ave.

Tenemos los más Exquisitos Vinos y Licores Importados y del País y una gran Selección de Vinos, Cognac, Anís, Sidra, Jerez y Ponches Españoles

Haganos una visita y se convencerá

Entrega a domicilio

**Felicidades a la Directiva
de
Casa Galicia
y a todos sus Socios**

STELLA Y MANUEL ARECES

y

ELENA Y MANUEL MORENO

El Sea Shore
Restaurant

Compliments of

Nick the Florist and Sons

37 MADISON STREET

NEW YORK, N.Y. 10038

Tel. CO. 7-8216

WO. 2-9178

Tel. CHelsea 2-2719

Mosteiro & Castro, Inc.

RETAIL LIQUOR STORE

Lic. L-5213

576 AVENUE OF THE AMERICAS

New York, N.Y. 10011

(Sexta Avenida entre las calles 16 y 17)

LA CORUÑA

Restaurant

*Y su propietario Amador Prada
saluda a la Casa Galicia
¡Felicidades!*

COCINA ESPAÑOLA

♦
VISITE LA CORUÑA

Donde el forastero
no se siente forastero

La mejor comida
del Norte de España

♦
Insuperable



249 West 14th Street

New York, N. Y. 10011

Tel. 691-0877

Reservaciones: MR. PRADA

Muchas Felicidades

desea

Englander & Englander

*A los Socios
y Directivos de
Casa Galicia*

*Sección
de
Colaboración*

DON EMILIO GONZALEZ LOPEZ

NA HISTORIOGRAFÍA
GALEGA



Por Amado Ricón

Si hai muitas leiras da nosa cultura que están sin decruar, a Historiografía é unha delas. Non existe —que eu saiba— un traballo no que se colleite i estudie as pesquisas e achádegos sobor os feitos da Historia de Galicia. Somentes Elías de Tejada fixo indereitamente algo de Historiografía no seu libro *El reino de Galicia hasta 1700*. Coido, pois, urxente este tipo de traballo en Galicia pra mellor valorar as vivencias do povo galego, e poñer nas máns das xeracións futuras de historiadores da nosa terra as referencias e fontes necesarias con que levar a cabo a composición da Historia de Galicia dentro dunha perspetiva moito máis ampla das vivencias e valores dos galegos.

A Historiografía de Galicia —cando se chegue a compor—tenderá que procurar as orixens dos primeiros relatos e crónicas que foron compostas na nosa terra, e aquelas nas que se fai referencia aos feitos dos galegos, pra logo rubir paseniño a traveso dos séculos deica chegar á derradeira centuria na que se atopan cultores da historia xa con concencia autóctona e individual. Aqueles homes do século XIX procuraron compor os anales de Galicia afastados dos eventos do resto da Península Ibérica, influenciados polo pensamento mítico e fantasioso do Romantismo, alén de que procuraban dar a Galicia unha figura de reino independente e diferente de todos os demais.

Emporiso a falla dun valor auténticamente positivo nalgunhas das Historias de Galicia escritas naquel século revolucionario do pensamento, sociedade, política e cultura galegas, temos de recoñecer que serviron de outo pulo i exemplo mesres prás xeracións que seguiron.

Si ben se non voltaron a escribir obras como as de Bieito Vicetto e Manuel Murguía na derradeira centuria, nin tampouco nos primeiros cincuenta anos da presente, —alias as técnicas da pescuda histórica teñan se desenrolado muito nestes derradeiros anos— floreceron as obras históricas de ámeto local, nombargantes, e as monografías nas que se axuntaron datos de moito interés que algún día terán de ser arranxadas pra composición da Historia global e moimental de Galicia, feita por un equipo de historiadores galegos.

A esas historias locais e bo mangado de monografías fartas de datos históricos, hai que engadir as pesquisas que se fagan nos arquivos, non só do país galego e ibérico, senón tamén no estranxeiro onde se gardan moi importantes documentos i existe unha bibliografía ricaz na que é doado atopar noticias que poideran clarexar algúns puntos esenciais das nosas vivencias e feitos.

Mais, si deica hoxe se non ten feito ese traballo de equipo, non por iso fallan galegos que, conscientes da necesidade dunha Historia de Galicia escrita dende un ángulo de visión ouxetivo e imparcial, amosen a importancia da historia galega como elemento esencial do desenrolo de Galicia como entidade xeográfica, xurídica, política e cultural, e o posto privilexiado que ocupou no engranaxe da historia peninsular ibérica.

Un deses galegos enxebres que botaron sobor suas costas tarefa tan árdega, é o noso mestre e bo amigo Don Emilio González López, máis que coñecido na nosa Sociedade polo seu fondo amor deica "Casa Galicia", e pola súa desinteresada cooperación, sendo o galego de sona ben gañada nos circos inteleituás da cidade de Nova Iorque polo seu disterado posto no ensino universitario, e polos seus traballos de crítica literaria nas letras galegas a casteláns, ademáis da súa obra histórica espallada por todo o mundo interesado neste tipo de traballos.

Don Emilio leva dado á imprensas seis tomos da Historia de Galicia¹ —aínda que nonos chame así—, aos que lles deu tíduos simbólicos, baixo os cales latexan a esencia dos feitos e razón de ser do povo galego a traveso dos séculos.

Esta laboura inxente, ao cárego dun só home, é mostra do muito que quere Don Emilio a Galicia e da súa capacidade de traballo. Muitos anos de pesquisa escrupulosa de fontes nacionais i estranxeiras arranxadas polo certo criterio e sabia interpretación dos feitos quedan pechadas nos seis volumens devanditos, alén dos que ten en preparación e na imprensas pra completar o trazado dos vitorios seguidos polos galegos a traveso dos séculos na súa terra e nas dos outros onde deixaron rregeiros de herocidade, sabencia política e preparación inteleitual reflexadas nas artes e nas ciencias.

A Historiografía galega adquire, co a obra de Don Emilio, unhas dimensións largacías, así como tamén se enriquece a peninsular, xa que Don Emilio procuróu novos datos na consulta de fontes estranxeiras non esculcadas polos pesquisadores da Historia de Galicia, nin da de España.

Mentras os historiadores máis disterados de Galicia procuraron apresentar nas suas obras os feitos e as vivencias do povo galego aillados na súa terra, Don Emilio desfixo ese mito e deixa ollar na súa obra cómo a historia de Galicia se non pode limitar a nosa terra, senon que é necesario pór a descuberto a transcendencia que tivo na feituría da historia peninsular.

A obra de Don Emilio nos ademostra a imposibilidade de entender— en muitos intres—a historia do resto de España, sin ter en conta a autuación de Galicia e suas xentes no esceario histórico da Iberia. De este xeito refuga as teorías dos historiadores casteláns que fan de Castela o centro da Historia de España, esquecendo —quizaves a man tenta— os feitos dos povos periféricos que, ao cabo, foron os que máis contribuíron ás fazañas da España imperialista, descubridora e colonizadora.

O análise meticuloso i espilido da autuación dos galegos na feituría da España imperial, e a demostración da visión futurista do porvir de España por parte dos políticos galegos, fai dalgúns dos tomos da Historia de Galicia de Don Emilio, documentos que revelan a agudeza de povo galego, deica este intre descoñecida, ou que se non quería recoñecer.

Mais non só os políticos, senón os militares, inteleituás, artistas i escritores galegos que aportaron o seu talento á historia da cultura española desfilan polas páxinas da obra de Don Emilio como exemplos da riqueza humán galega, cualidades da súa xente, idiosincrasia e valores do povo que fixo da súa terra o centro da cultura i espírito do Medioevo, e logo servíu de viveiro de onde se arrincaron cabezas diretoras, espadas defensoras e ánimas evanxelizadoras das terras descubertas e conqueridas alén mar.

Na obra histórica de Don Emilio adeprendemos o que fora Galicia, e o que deixou de ser por certo tempo ao sere seus esgrevios homes esgazados dos anterios lares e levados a Castela conqueridos polos falagos e tíduos. Deste xeito eran arredados do povo que tiña necesidade de homes diretores dos seus destinos.

Por outra banda, Don Emilio fainos ver cómo non todos se esqueceron da súa terra, pois houbo un bo feixe deles que loitaron sempre pola defensa dos valores políticos, sociáis e culturás da súa patria galega.

Todo isto e muito máis deixa ben clarexado Don Emilio na súa obra histórica escribida nun estilo mui sinxelo que lle non quita ren do valor científico de que está empapada toda a obra, na que abundan as notas iluminadoras dunha pesquisa positiva e feita a conciencia.

Sin dúbida, coa obra publicada e a que ten pra dar á imprensas Don Emilio sobor a Historia de Galicia, a Historiografía galega adquire uns materiais ricaces que a fai crecer. E o día que se leve ao cabo o estudo científico de todos os traballos históricos encol Galicia, a laboura de Don Emilio terá un posto disterado nela, porque a metodoloxía, as fontes de información e a interpretación crítica dos feitos históricos están tocados dunha orixinalidade que vai ser difícil de rebasar en muitas décadas, si o intento se leva ao cabo por un so home, un so amador de Galicia e un so distinto inteleitual galego da talla de Don Emilio González López.

É necesario dicilo casi berrando: homes como Don Emilio nacen poucos no mesmo século, e historiadores de maior conciencia e integridade científica que el casi non hai ningún. Por iso coído que a Historiografía galega —cando se escriba— vai ter que adicar un longo capítuo á obra deste coruñés internacional a quen todos admiramos e queremos pola súa rexia persoalidade e obra.

¹ *Grandeza y decadencia del Reino de Galicia*. Editorial Citania, Buenos Aires, 1957.

La insumisión gallega, Mártires y rebeldes. Editorial Citania, Buenos Aires, 1963.

Bajo la doble águila. Galicia bajo el reinado de Carlos V. Patronato da Cultura Galega. Montevideo, 1966.

Los políticos gallegos en la corte de España y la convivencia europea. Editorial Galaxia, Vigo, 1969. *Siempre de negro. Galicia en la Contrarreforma*. Editorial Galaxia, Vigo, 1970.

El águila caída. Galicia en los Reinados de Felipe IV y Carlos II. Editorial Galaxia, Vigo, 1973.

¿Mito Desenrolista ou Necesidás Reás e Concretas? Refleusións da Galicia de Hoxe

XESÚS CAMBRE MARINHO

Cando se prantexa a necesidá do desenrolo económico, da urxencia que ten a sociedade de potenciar as súas actividades produtivas a traveso dunha estratexia de diversificación setorial e medra da industrialización, hai persoas que non se topan dacordo. Certamente, cunha arela de sinceridade, débese recoñecer a existencia de puntos de vista opostos ou fortemente críticos a un programa de enérxica transformación industrial que por forza ten de provocar uns cambios moi drásticos na estrutura tradicional da sociedade. As persoas a que me refiro, minoritarias pro moi dinas de ter en conta, soen toparse a gusto no seo da sociedade establecida. Moi lóxicamente, desconfían dos cambios sociais que poidan conturbar a súa pracidés "ben gañada".

De xeito peiorativo, isas xentes falan do "mito desenrolista" e da industrialización "a ultranza". Ollando ren máis que os aspectos negativos que enxendra o proceso de desenrolo, condenan en conxunto o sistema de vida xenerado pola sociedade industrial do noso tempo.

Cecáis un dos campeóns máis destacados do antindustrialismo sexa hoxendía Iván Illich. Iste home arremete con todalas súas forzas contra os tangaraños que il achaca á sociedade industrial, entre os que a reximentación dos individuos e a perda das libértades do home non serían os máis cativos. Illich semella non decatarse, ou esquecer, que ises mesmos males que il ve na sociedade desenrolada danse tamén nas sociedades tradicionais e atrasadas.

Nefeito, algúns críticos din que as teorías do Illich presentan un pensamento reaccionario ou cando menos son un luxo propio das sociedades superdesenroladas. Certamente, as ideas do ex-crego ben poden ter algunha aplicación ós países que xa acadaron un forte nivel de desenrolo, taes como Norteamérica e algunhas áreas do norde europeo. Pro non teñen aplicación ningunha ás terras do chamado "terceiro mundo" nin tampouco a unha sociedade tan atrasada como a que hoxe se desenvolve no noso país galego.

E verdá que ás veces tamén en Galicia se escoitan voces xeremiáticas adevirtindo contra os perigos da industrialización. Isas voces saudosas dunha sociedade tradicional e pastoril, trabucan un folclorismo trasnoitado e choromica cun galeguismo baril, vizoso e aital. Son os eternos cantores da verde paisaxe e da estampa bucólica aldeán, como si os tempo non cambiasen e os pobos remaneceran petrificados na historia.

Todo o mundo está dacordo en que cando se fala de industrializar a Galicia débese ter moi en conta as particularidades e características do país.

Primeiramente débense utilizar os produtos do chan e sochán galego ademais dos que se tiran dos nosos mares. Verdadeiramente non tería moito caso empezar por implantar industrias de grande envergadura poseídas polo capitalismo alleo e que utilicen unha técnica e materias primas esóticas. Ise tipo de industrias, ademais de que lle dan traballo a moi pouca xente porque usan moito capital mais poucos traballadores, soen pertencer ó fato das chamadas "industrias sucias" creadoras de problemas de contaminación. É dicir, os países adiantados nas queren entre eles; emporiso buscan as terras probes onde non lles poñan moitos incoementes.

A cousa é pois, no que respeita a Galicia, crara por demáis. Hai que buscar a industrialización do país pra findar coa miseria do noso pobo e a migración escoante. Isas son as necesidás reás e concretas do noso país; unha maioría da poboación que vive nos lindeiros da fame e da miseria; unha maioría que pra ceibarse disa mouro argola soen ten diante de si o roteiro do desterro emigrante.

Diante desas amargurentas realidades; de fronte do peso aplastante dises feitos, os lacrimosos prantexamentos dos románticos, dos saudosos e dos cantores da vida pastoril non teñen forza ningunha. Hai que teimar que a industrialización sexa a máis axeitada ós nosos recursos e ás nosas necesidás sociais; nunha verba: a máis comenente ó país. Pro a urxente e impostergábel necesidá da industrialización de Galicia ninguén a pode poñer en dúbida hoxendía.

Un programa de industrialización ben artellado e fincado no país é o xeito máis racional de acadar un verdadeiro desenrolo. Pois isa é a única maneira de poñer en función tódalas capacidades produtivas dos diferentes setores da economía. Tamén así se pode aspirar ó aproveitamento conxunto de tódalas forzas produtivas sin que xurdan estrangulamentos destragadores ou dorosas marxinações. Aunque moitos non se decatan dilo, no seo da nosa sociedade hai potencialidade dabondo pra desencadear un proceso de desenrolo. O que fai falla é un ambiente axeitado propiciador das iniciativas creadoras. Tamén se bota moito de menos un marco administrativo-istitucional máis dacordo coa verdadeira estreitura do país. É ista cousa na que se vén teimando hai xa moito tempo.

A verdá é que o manteo abafante do centralismo estorbóu dabondo a evolución socioeconómica da nosa sociedade. A dependencia no plan institucional tuvo un refreixo parello no plan social e a nosa burguesía fíxose dependente da hespañola cumprindo por delegación unha función emisaria. Dentro do país a burguesía galega veu desempeñando maiormente un papel parasitario. Todo isto, moi ben estudado por Xosé M. Beiras no seu magnífico libro *O atraso económico de Galicia*, "é típico dunha sociedade burguesa inmadura". Ilo, como di Beiras, amóstrase no feito de que "os recursos financeiros que non son encarreirados afora do país se destragan, en boa parte, en ves de alimentar con iles inversións de axeitada produtividade individual e social". É que a burguesía galega, enclen-

que e pitóña, carece de maxinación creadora. Deica agora, pola tristeira condición dependente i emisaria, foi incapás de aitar pola súa conta. Soio aítúa de servente en Galicia da grande burguesía industrial e financeira hespañola adeministrando os seus intreses na nosa rexión.

De ahí o perigo que se corre cando se fala de industrializar a Galicia. O carecer o noso país de voz propia, de "bargaining power", toda iniciativa industrializadora será feita e pensada escrusivamente en función dos intreses do capitalismo foráneo, alleo ás verdadeiras aspiracións da rexión. Os proxectos e as inversións que se fagan non estarán determinados en función da utilidade social que reporten ó noso país; primarán pola contra o máisimo aproveitamento que se poida facer, cunha óptica puramente capitalista foránea, das ventaxas ofrecidas polo chan e os homes galegos. Iso ten un nome ben raro: *esplotación*.

Pra mostra soio un botón. Hai pouco a prensa rexional informou con moita fanfarria do proxecto

dunha fábrica de alúmina e aluminio que se faría en Vilagarcía. Baraxáronse cifras sorprendentes: unha suposta inversións de máis de *vintetrés mil millóns de pesetas*. Pro isa fabulosa masa de capital soio crearía *1.486 postos de traballo*. Dentro da borracheira triunfalista, ¿botou alguén contas da relación capital-traballo? Resulta que a ises niveis de inversión necesitanse *quinze millóns* de pesetas por posto de traballo. Non hai que cavilar moito pra concluir que a rentabilidade social é ben baixa. Por outra banda o consumo de terreos, auga i enerxía (recursos naturais do País) será enorme. Tamén a previsíbel contaminación ambiental da ría arousán non hai dúbida que será cousa de ter moi en conta.

Ocúrresenos prantexar: ¿Non hai ó noso dispor xeitos máis racionás, máis socialmente rentábeles, de enxergar a industrialización do noso país pra acadar o desenrolo que todos anxeiamos? ¿Temos por forza que achantar coas industrias sucias e voraces que outros rexeitan?

A Simbolica da Nosa Vendimia

♦ Por RAMON OTERO PEDRAYO

Nestora co primeiro luar crecedeiro do outono, vanse enteando as vendimas nos bos e antergos Ribeiros ourensáns. Diles vai falar este vello criado ó pé das antigas parreiras do Ribeiro do Miño nos derradeiros proentes, melancólicos e luminosos anos do século XIX. Que por hoxe perdón o salnes, e o Condado, a Ulla e o Morrazo; penso muito niles e bebin o espadeiro con Ramón Cabanillas, e si algo entendo de "Historia Compostela" é por ter sido meu mestre o pálido branco ullán.

Mais dende miña solaina enxergo a caude de pero riol da vendimia decorando as encostas. E nestes derradeiros días andiven polo cerne celmoso do Avia, saudando vellas conecencias como as petrucias cepeiras de treixedura de Vieite. Pasei a Leiro, fun deica Cortegada enfeitizado na beleza antiga afastada de Arnoya, e pasando os cotos de Larauco, no derradeiro latexar do sol, disfrotei do engado das videiras do Sil . . . ¡Soio non poiden chegar a Montere! Mais o val clásico dos viños couroados da friaxe nórdica da Limia, está bulindo cos seus cantos na miña lembranza. . . ¡A vendimia! Festa pagán raxada de mil coóres ven a ser o preludio das internas horas de creación e madurez dos viños nas pipas. Compre leere os pasados vates do viño, como Anacreonte —i entre nos Bieito Losada—, pero tamén é, cicais con mais proveito, os tráxecos e os filósofos. A lingoa galega espera unha boa versión das "Bacantes" de Eurípides, pero tamén é preciso o estudo do "Timeo", do "Fedón" e de outros clásicos escritos filosóficos no tempo de ferver o viño nas cubas. Soñamos no outono cando o home do Ribeiro alenta na escuridade quente da adega, inchada de mitos e contos pitagóricos —semella invitar a élo o ventre panzudo da fustalla— ou os platónicos. Hai na morte, pasión e resurrección da uva un reflexo vago, pero verdadeiro da sorte

da alma a traveso dos tempos. . . Case nas mesmas alboradas nace a vendimia en todos riberios de Europa: na Aquitania, no Rhin, na Cataluña, no Douro. Pro a vendimia nosa ten un outo privilexio: é a soia vendimia celta, é a soia —cas portuguesas— de sino atlántico e ouccidental.

Os deuses apolíneos pónense celosos nas nosas latitudes. Despois da vendimia trunfan os númenes do escuro; as sombras de Plutón o Proserpina presiden o fervor do viño nas adegas cando nas mañáns neboentas espallan as eirexas a tocata lembradoira dos difuntiños. E a resaca e proba do viño, no escuro ambiente, relenta a terra nai ca proba do porco e a compañía das primeiras castañas, abonda o espirtu especulativo, dos ribeiráns. É filosofare nas adegas. Atopare de todo: epicurismo, escepticismo, cínicos de agretas sentencias, idealistas erquéndose de xarras de tinto que fai rosario debaixo das parreiras e tasecas de ceo estrelecido. Si os labregos souperan, non fallaría que fixeran o paralelo da caverna do mito platónico ca caverna da escura bodega. Nas duas, o home perdido nas tebras cura outra vida, e pra moitos péchase na forza e na gracia do viño moro. É un símbolo. É o viño do mundo que ten mais espirtu, mais humán. Sin il se non poden entender os líricos medievais, nin o mundo vivente, idealista e goliardesco de Compostela.

Eu veño de sandar —¡cecais por derradeira vez!— os clásicos riberios ourensáns, e quixera pedir ós queridos galegos de New York unha lembranza pra istas primeiras noites con luar outónico, en que no ventre das pipas, entre o cuidado e atención dos labregos, se vai criando o viño moro. ¡Que este ano ha ser moito e bon! Tamén os povos e as culturas viven dos mitos, e o mito dionisiaco galego é dos mais fermosos e eternos, pois significa un tón de alegría só dos céltigos. Trasalba (Ourense), outubro de 1973.

LAS CENIZAS DEL TIEMPO

(Cuento)

Por Frank Arévalo

Xan de Lestrove —o más bien Xan Mouriño Pondal, pues lo de Lestrove le quedara de tanto declamar versos de Rosalía en los años de su mocedad en Santiago— regresaba de ultramar con una fortunita más que mediana y una pasión que, habiéndosele adormecido y hasta amustiado en trastiendas y despachos allende los mares, se le desbordaba ahora como riada de lava ardiente. Porque eso que había sido pálida llama moribunda en una juventud consumida primero en la disipación del estudiante tarambana y luego —tras la emigración forzosa a raíz de la ruina que acabó con la ya escasa hacienda de la familia— arrojándole el hombro al trabajo que le devolvería triunfante a la patria, se hizo vasta conflagración que le traía el alma incandescente. El sentimiento que apenas se insinuara entonces era hoy obsesión que le robaba el apetito y le mataba el sueño.

El avión en que venía de Madrid aterrizó en Alvedro una tarde cenicienta y brumosa de noviembre. Lloviznaba y el paisaje, arropado en la plomiza gasa húmeda que calaba hasta el subsuelo, tenía la tristeza del invierno que ya comenzaba. Sin embargo, en el alma de Xan no había tristezas ni orballos. El paisaje, que siempre había guardado amorosamente en la retina del recuerdo, se le antojaba acogedor, tiernamente amigo, disimulándose la melancolía y presentándole la faz casi risueña. El verdor de los campos, las casas encaladas que bordeaban la carretera, el resplandor casi mate del mar, contrastando violentamente con el aspecto adusto del paisaje castellano que había visto desplegarse bajo las alas del avión, le inundaron el corazón de un gozo que jamás había conocido. Y rio locamente: “¡Mira que chiflarme a la vejez!” Luego, con el semblante serio, grave: “¿De qué me asombro? ¿Es que el amor respeta edades?”

Le devoraba la impaciencia pero llegaba fatigado —había saltado del avión internacional al de la línea local sin haber podido pegar ojos durante el vuelo nocturno desde Nueva York— y hubo de pernoctar en el Hotel Atlántico. Antes de recogerse, desde las alturas de su alojamiento contempló los Cantones y los Jardines de Méndez Núñez, el tráfico inaudito para quien siempre había visto mucho viandante y poco tránsito rodado en los adoquines venerables, y la increíble riada humana que circulaba por las aceras. Y las familiares galerías de la Marina abriendo sus pupilas de vidrio a la niebla que descendía de los tejados a la avenida inundada de carruajes. Esto, que en otro habría suscitado una nublazón de melancolía, le colmó a él de un deleite inmenso que le hizo exclamar: “¡Qué hermosura!” Y se vio ante el umbral de un renacimiento.

Acostóse temprano, sin aguardar a una cena que no le apetecía, para madrugar al día siguiente. Que amaneció con el cielo tapizado de nubes altas y desgarradas por entre cuyos jirones se colaba un sol tibio y juguetón. Desayunó frugalmente, pagó la cuenta y se hizo procurar un taxi para el corto viaje a Sada. Estuvo taciturno du-

rante todo el trayecto, dejando que el taxista charlase cuanto le vino en gana y fingiendo una atención que en realidad se iba por otros derroteros.

Xan se imaginaba la escena, el encuentro con Rosaura (O Aura, como la solía llamar) en la blanca casita de Fontán frente a la lámina azul de la ría. Se la representaba un poco ajada por la edad, con hebras de plata moteándole el cabello, las mejillas tocadas por la mano del tiempo inexorable pero conservando en el rostro la huella de la hermosura y en los ojos el fulgor vivaz y dulce de la juventud lejana. Sorprendía el leve gesto de asombro en las finas cejas ligeramente arqueadas, en el aleteo casi imperceptible de la nariz respingona, en el oleaje del busto estremecido por una emoción mal reprimida. Imaginaba el susurro meloso de la voz queda, bien timbrada, que, disimulando apenas la alegría, expresaba con palabras mesuradas el sentimiento arrollador de un alma ardiente. Pues Aura siempre había sido así: desbordante pasión acallada y contenida por una voluntad férrea.

Le distrajo a ratos tal o cual incidencia en el trayecto: una quinta señorial en Santa Cruz, la altivez de unos eucaliptos gigantescos en una finca de Mera, la muralla manchada de líquen que ocultaba la vista de un pazo centenario. Pero las distracciones fueron tan fugaces como cada una de esas visiones que se esfumaban en la carrera. La subitaneidad de las apariciones hacía que éstas resbalasen, como un soplo lánguido, en la piel ya insensible de su ensimismamiento.

La verborrea monótona del taxista no logró sacarle de aquella especie de éxtasis, ni siquiera cuando el buen hombre se cansó de anunciarle la llegada ante una casa con fachada del color de la espuma. Hasta que se abrió la puerta de herrajes y en ella se dibujó una silueta femenina, larga y escética, de estampa casi monil y marfileña faz coronada de alba melena. La mujer traía las manos, de dedos afilados y huesudos, entrelazadas encima de una falda de percal ceniciento.

Bajándose del coche y cerrando despacio la portezuela, Xan la miró fijamente, como un místico en presencia de un ser sobrenatural. "Rosaura, Aura", balbuceó su voz como un hilo. "Hola, Xan. Bienvenido", dijo ella, sin asomo de emoción ni sorpresa. Y permaneció inmóvil, grave, con la mirada serena y las manos reposando inertes sobre la falda que cubría el vientre liso, austero. Ni emoción ni asombro pero tampoco indiferencia, cual si la visita fuese uno de los tantos sucesos cotidianos que, sin turbar el orden de su vida, tenían la importancia de cierta amenidad.

Xan pagó maquinalmente su pasaje y despidió al taxista con un ademán perentorio, entrando luego con Aura en una pulcra salita amueblada con evidente buen gusto y de una sobriedad monacal. En la ventana enrejada que daba a la ría se aposentaban dos tiestos donde unos cactus enanos exhibían sobre el verdor de la piel sus defensas de

erizo. Unas marinas de antigüedad imprecisa adornaban de arboladuras con su fronda de velas la blancura de las paredes por lo demás desprovistas de todo ornato. Fue entonces, en el curso de aquella entrevista, cuando Xan sintió el primer remalazo de melancolía. Trató de revivir el pasado, arrancarle a Aura una chispita del rescoldo de su amor dormido, reanimar en ella el recio sentimiento que le había abrasado las entrañas de mozuela. Pero sus esfuerzos se estrellaron contra la reservada y cauta sonrisa que colgaba de los labios exangües de la mujer amada, la mirada inescrutable de aquellos ojos garzos que animaban la nieve rugosa de la cara impasible, el hablar conciso y circunspecto con que la voz sosegada velaba celosamente los secretos del corazón.

El desaliento hizo presa en Xan. Veía al fin lo que el amor confiado no le había dejado adivinar. La reserva de Aura era natural, lógica. Jamás la había dado a entender que se hubiese acordado de ella en todo el tiempo de su ausencia. Jamás la había escrito ni supo cuánto la quería hasta un año antes de su regreso. Si en ella no había resentimiento, en cambio había obstinación en el olvido, desinterés, y no sin su cuenta y razón. Sólo que nada se traslucía en el rostro, el gesto, la voz. Como si el pasado no contase ya, como si se hubiese desleído en la corriente vertiginosa del tiempo. Y dos palabras en una entrevista abrupta sin preparación previa no bastaban para resucitar el pasado, despertar la pasión sepultada en la llaga de un corazón de mujer.

Disimulando la desazón que le fustigaba el ánimo, despidióse con expresiones de jocosidad fingida y enderezó sus pasos hacia la villa marinana. Bajó sin prisa por la pendiente que moría en las proximidades de la rampa donde solían atracar las embarcaciones de pesca. La brisa matinal peinaba las ondas de la ría, trayendo un aliento salobre y cargado de espumas que salpicaban el muro ceñido a la carretera. Aunque conservando buena parte de su traza antigua, Sada había cambiado. Todo parecía cambiar: la fisonomía urbana, el paisaje, la gente. El perfil de todo cuanto allí le rodeaba era distinto; los rasgos de ese mundo menudo en que había pasado su mocedad se habían borrado y apenas quedaba huella de lo que recordaba o esa huella se perdía en una selva de novedad. Edificios nuevos, otras gentes, pocas caras conocidas.

Sin apresurarse, con la morosidad del que quiere inmovilizar al mundo en el momento presente, vagó por el laberinto de calles y callejas. Rehuyó las urbanizaciones recientes y paso a paso recorrió el recinto de lo que para él era lo auténticamente propio de su pueblo natal. Saboreó con el paladar del espíritu, no sin la tristeza del que se percata de la precariedad de su circunstancia, todos aquellos rincones que le recordaban tantos incidentes —ora gratos, ora penosos— de una vida anterior. Y siguió caminando, caminando, despacio, muy despacio, carretera adelante, ya pasada la Chaburra.

No había llegado a las primeras casas de Osedo cuando le aturdió la bocina de uno de los tantos coches que por aquella carretera circulaban como una maldición. Oyó una voz estentórea que le llamaba y que al instante reconoció. Nada menos que Felisindo Marín, el de la Toñoña, orondo y enorme como un jayán. "Demo d'home. Te hacía inda allá en las Américas. ¿Cuándo llegaste? No sabía. . ." Acomodado en el coche de aquel viejo amigo, notó que el corazón se le ensanchaba. Aquella presencia le daba la seguridad de que algo se salvaba del naufragio de su mundo. El optimismo volvió a meterse por los poros al departir rememorando las fechorías de la niñez. Felisindo reía bonachonamente al escucharle y eso le reconfortaba.

Al quedar sólo aquella noche, otra vez en el Hotel Atlántico y deslizando la mirada por el asfalto y los miradores de la Marina mojados por el llanto de unas nubes fúnebres y tristonas, sumióse de nuevo en la melancolía. Al quedarse solo. . . Lo estaba más que nunca. Lo había estado hacía muchos años pero siempre con la esperanza de forzar las rejas de la soledad recordando el amor de aquella mujer que de él se desentendía ahora. Ya era demasiada soledad y su alma aterida en el hielo de ese vacío clamaba por el calor de cordial compañía. El, tan rico en caudales como hambriento de afectos fuertes y profundos, paría en su propia tierra casi des poblada de los amigos de su juventud, pugnaba por salir de esa prisión. Y huyó de sí mismo, viajero en un Mercedes que adquirió de manos de un distribuidor en La Coruña, dando en peregrinar a lo ancho y a lo largo de la verde geografía gallega. Y convivió con los pescadores de Villagarcía, con los vinateros de la cuenca del Miño, con los conserveros de Vigo, con los clérigos y estudiantes de Compostela. Tuvo coloquios en su imaginación con Rosalía a la vera de su morada en Padrón, con Valle Inclán en las arenas de Arosa, con el obispo Gelmírez en Santiago. Y ante la tumba del Hijo del Trueno en la catedral santiaguesa trató en vano de conversar con el alma ausente del Apóstol. Empresa descabellada porque le faltaba la fe con que los píos peregrinos oraban de hinojos al pie de aquellos altares.

Rodando por las carreteras y los caminos de la región, fue sazónándose en su alma la sabiduría acumulada en la contemplación de cosas, parajes y gentes. Armóse de una serenidad hasta entonces en él desconocida, enfriándose los ardores del corazón pero sin renunciar a los anhelos de los meses últimos. Ya podía regresar, dedicarse a la labor paciente de ganarse la aquiescencia de Aura, dismantelar la fortaleza que ella se había construido para guardarse contra las embestidas del engaño. Pero antes de retornar, pasó las navidades en un hostel de Lugo en compañía de unos desconocidos, gente forastera y solitaria como él. Fueron días apacibles que dedicó al sosiego del espíritu para la prueba que le aguardaba al regreso.

Agonizaba ya el año viejo cuando dio vista a Fontán. La tarde, gélida, azotada por un fuerte viento que alborotaba el cristal azul de la ría, moría en la sangre de un sol degollado en el horizonte. Estacionó el coche al costado de la casa con su blancura manchada de sombras vespertinas y golpeó con mano tímida la puerta tachonada de herrajes. La espera fue brevísima, pues al punto abrió Rosaura, describiendo con la diestra un ademán hospitalario. "Ya sabía que estabas a llegar. Me lo decía el corazón." ¡Se lo decía el corazón! ¿Le quedaba algo de él? "Pasa, no te quedes ahí como pasmado y acomódate en la sala." Y le sirvió un vino confortante de su propia cosecha.

Xan la miró amorosamente agradecido. Habría dado allí mismo su vida por ella. Y empezó a hablar, recomponiendo hilo a hilo un pasado que ahora le atormentaba y prometiendo, sino bienaventuranzas, el calor de su compañía leal y humilde. Luego, creyendo que pecaba de atrevido, imploró la merced de un rincón desde donde venerarla en silencio hasta el fin de sus días. No pedía más.

Al observar que ella callaba, alzó la vista y la vio con la espalda vuelta hacia él, la cabeza canosa derribada contra la ventana oscurecida, los hombros sacudidos por la violencia del sentimiento rebelado contra el imperio de la voluntad. Sollozaba con hipidos sofocados, como si temiera turbar la solemnidad del momento, y sólo el reloj del comedor acuchillaba al silencio con el monólogo de su tic-tac rítmico. Al cabo de un rato que a Xan le pareció una eternidad, Aura, recobrada la compostura y con la cara vuelta todavía hacia la ventana, rompió a hablar. La voz, fría como el acero, le salía hiriente pero exenta de rencor. "¡Ay, Xan de Lestrove! ¡Tan a destiempo me propones el ayuntamiento que tanto esperé! Bien sabe Dios que te daría el sí, pero ¿para qué engañarnos?" Xan, a quien la ansiedad ya no daba reposo, la miró tratando de verla los ojos y disuadirla de realizar el pavoroso propósito que se anunciaba en la crispadura de las manos afanadas entre los tientos de la ventana. "Hace años me habría hecho feliz oírte. Pero ahora, no. ¿Qué quieres? Nos separa el abismo de una larga ausencia; nuestras almas se distanciaron y ya no se conocen. Hubo un tiempo en que los dos llevamos el mismo camino, que más tarde se bifurcó. Nuestras vidas se quemaron en el tiempo, ese tiempo perdido en sabe Dios qué, y con ellas el amor, siquiera el mío. Y lo que nos queda son cenizas, las cenizas del tiempo." Calló. Permaneció así, inmóvil, con la cabeza abatida y las manos afiladas y huesudas posadas en el vientre plano. Por la ventana se veía parpadear la luz de un barco pesquero. Parpadeó un minuto y se extinguió súbitamente en la cima de la noche última del año. Xan se estremeció al sentir el hielo que descendía despiadadamente sobre su vida. Quiso hablar, pero no pudo. Se le había anudado la garganta y, al subirle un sabor agrio a la boca, se limitó a pensar: "Ya. Las cenizas del tiempo."

“GALIZA, TERRA MEIGA”

Por ANTONIO AMORIN

Estas líneas son el resultado de un viaje y un conjunto de recuerdos personales, correlacionados algunas veces, y otras, saltando hacia el pasado, forzados en ocasiones por la historia y por el viaje que evocaba en nosotros memorias dormidas.

En ellas va nuestro cariñoso homenaje a la tierra de mis padres, ambos gallegos.

En nuestro andar vamos geográficamente desde Castilla hasta las provincias gallegas, poniendo todo el énfasis en “Galiza”, habiendo utilizado el camino hacia ella, sólo como prólogo o pausa preparatoria de nuestra visita, después de tantos años, a la arrobadora e impresionante Galicia.

La tristeza del paisaje castellano, desierto y solitario, de clima riguroso, donde el sol ilumina la monotonía de la campiña color pajizo, daba al árido lugar un tono cansado que agobiaba y entristecía el espíritu.

Paraje sin el más pequeño verdor que hiciera detener nuestra mirada, perdíase en un cielo sin nubes, igualmente cansado como la tierra que cubre. Tierra seca y quieta de noches inmensas.

Nin arbes que che den sombra
nin sombra que preste alento
Llanura e sempre llanura
deserto e sempre deserto. . .

El panorama aumentaba grandemente nuestra nostalgia gallega, la indefinible y honda saudade, la “morriña”.

Levaime, levaime airiños
Levaime adonde me esperan

Con la mente ocupada por los versos de la inmortal Rosalía, cruzamos el doble sistema de montañas que nos separaban de Galicia.

Montañas a la distancia y montañas cerca, tan cerca que casi podían tocarse. Verdor acogedor con rocas saliendo del brezal o del cergazo.

¡Galicia! con su clima y galanura compitiendo con los países más encantadores del mundo. ¡Galicia! donde todo es espontáneo en la naturaleza, donde la mano del hombre no interfiere con la de Dios.

Parecía que subíamos a la cumbre del mundo. Desde aquellas alturas imponentes, se extendían ante nuestra vista, hasta la infinitad, pico tras pico y valle tras valle.

Bajo la luz del sol la ondulante tierra, era como fino tapiz tejido en variantes colores, que iban desde el castaño al ocre y al amarillo pajizo, o del rojo al morado con oasis de verde vegetación.

¡Galicia! donde las canciones expresan todos los matices del sentimiento gallego. Quejas, suspiros, atardeceres, dehesas, soledades, riberas, costumbres, todo esto nos dice el cantar gallego que es sencillo y modesto, pero de una hondura emotiva que moja nuestro espíritu en lágrimas.

La música gallega es un fascinante tema de investigación, para historiadores de la música y

folkloristas, pues existe una continua tradición de trovadores que se remonta hasta el período de las “Cántigas de Santa María” de Alfonso el Sabio y las “Siete Canciones de Amor” del trovador gallego Martín Codax.

Su importancia en las artes era tal, que los poetas de León y Castilla de aquella época, utilizaban el dulce y musical dialecto gallego en sus composiciones, al que consideraban la lengua de los trovadores.

La tradición del trovador se conserva en Galicia, pudiéndose oír hoy día en sus cuatro provincias, cantores de “Alalás” y gaiteros tan magníficos como antaño.

Entramos en la “terra meiga”, y las azuladas sombras nocturnas nos traen las parpadeantes luces de los primeros pueblitos gallegos.

El cálido atardecer primaveral nos arrastra dulcemente, a la niñez pasada en la pequeña aldea Orensana, la “eira” el arroyo murmurante, las huertas y los campos de centeno encerrados en cuadro simétricos, formando gigantesco tablero de ajedrez.

La casona familiar, con su enorme cocina funcionando casi ininterrumpidamente las 24 horas del día. Era el inmenso laboratorio del cual salían ricos platos típicos, el caldo en tazas, las grandes fuentes rebosantes de patatas y otros vegetales confundidos con chorizos tocino y demás carnes sobre los cuales habían volcado como manta protectora el espeso sofrito de cebollas, ajos y pimientos.

Todos nos servíamos empezando por los bordes, hasta que el centro se desmoronaba, causando risas entre mayores y pequeños. Las largas noches invernales, cuando los padres sentados frente a copas de aguardientes, mezclaban en conversaciones, negocios y supersticiones por igual, en un ambiente de olor a tabaco negro y madera mojada.

Las ferias gallegas que ya van desapareciendo, adonde concurrían provenientes de docenas de pueblos y aldeas, los gallegos con sus crías de cerdos, sus ovejas, vacas de leche y siembras. Nuestros recuerdos infantiles nos transportaban a aquel espectáculo tan típico y de tanto colorido.

De los gallegos, unos dicen que son astutos y otros que son ingenuos, pero todos están de acuerdo en su honradez. Discutían un precio en la feria por horas, pero una vez llegado a un acuerdo lo sellaban con un apretón de manos, y nada más, que la palabra empeñada era ley, y después, . . . “a la taberna a mojarlo”.

Tres ciudades gallegas acaricia el Miño, la montañesa Lugo, vieja urbe romana amurallada, Orense, valle de cálido regazo, donde cuaja en perfume el fruto de la vid, y Tuy, la marinera, donde empiezan a ser salobres las labriegas aguas del río.

Orense, la novia del Miño, Lonia y Barbaña, ruta de romanos y sarracenos, asiento de traficantes

tes y maragatos, se alzaba moderna ante nosotros desde su valle. ¡Como había cambiado!

Las Burgas, el Puente, el Santo Cristo, tres nombres que definen esta ciudad, que representa tanto para nosotros, pues es la mitad de nuestra cuna. Estos tres símbolos siguen firmes, inalterables, aunque de las cepas suaves quede sólo el recuerdo y de las aras romanas sólo el testimonio visible de un museo.

Orense mantiene su calor humano como cálido espíritu que emanara de sus Burgas, y si aquel "Corpus" de ayer ya no es posible, su San Xoan sirve para aumentar la convivencia y cordialidad conquie ella, alegre y confiada, acoge al visitante foráneo y al orensano que regresa a esta ciudad cambiante.

Seguimos rumbo norte por las pistas asfálticas que invitan a la prisa, pero que casi no permiten el reposado ver de las cosas. Atrás quedan recuerdos, la Plaza Mayor, los sillares de la torre catedralicia, el puente romano con su pátina de muchos soles y muchas aguas y tumbas de seres queridos.

Un afilador empujando su desvencijado artefacto de enorme rueda quedaba atrás, en la distancia, quizás como último exponente del Orense de ayer.

Con los oídos repletos del ruido del viento en los maizales, el tañido de las campanas y el sonido de los ejes cantores de los carros por las "corredoiras", llegamos a la otra mitad de nuestra cuna, Lugo.

La que una vez fuera capital de España, la "Lucus Augusti" de los romanos, fue testigo de innumerables contiendas durante la dominación sueva y la subsiguiente invasión mora.

Muchos lugares en el norte de España conservan secciones de las murallas romanas que un día les brindaron protección, pero Lugo tiene las suyas intactas, siendo el único lugar de la península que puede vanagloriarse de esto. Son consideradas por los conocedores como las más perfectas del mundo, y se dice que ni en Italia tienen rival.

Vive orgullosa Lugo de tan esplendoroso recuerdo histórico, y si en un tiempo se permitió construcciones a sus pies que ocultaban, si no en su totalidad si en parte la majestad y belleza de este monumento en piedra, estas feas excrecencias están siendo derribadas.

Es una inolvidable experiencia caminar alrededor de ellas y divisar desde ambos lados campiñas y montañas que constituyen el epitome de Galicia cuyos ricos colores no tienen igual.

Desde horas tempranas la ciudad se llena de actividad oyéndose por doquier el "chacoloteo" de los zuecos de los aldeanos en el pavimento de granito, y el tintineo de los cencerros de las cabras y vacas.

Lugo era en el siglo doce centro de reunión de peregrinos y contaba con cinco hospitales. Seguimos el camino de los peregrinos y llegamos a la catedral cerca de la Puerta de Santiago que cruza el río Miño. Entramos en el celebrado edificio, donde se encuentra Nuestra Señora de los Ojos

Grandes, patrona de la ciudad que arranca gran devoción popular. Su altar detrás de la capilla mayor, es un desfile de mujeres enlutadas.

Allí está la tumba de San Froilán patrón de Lugo. En las hermosas maderas talladas de los siales del coro, están representados varios episodios de la vida del Santo Varón.

Este lugar de oración tiene desde hace siglos el privilegio de la continua exposición de los Santos Sacramentos en el altar mayor, y Lugo en prenda de este alto honor, llevó a su escudo de armas la Hostia y el Cáliz.

Al continuar nuestra ruta dejamos atrás otro querido pedazo de Galicia y repetimos mentalmente la frase latina que orla su escudo HOC HIC, MISTERIUM, FIDEI, FIRMITER, PROFITEMUR.

Vamos hacia Santiago ciudad Meca de la cristiandad.

Compostela "campo de estrellas", es famoso por su clima húmedo. Sus edificios medievales y sus calles de granito, despliegan toda su belleza y esplendor bajo la llovizna pertinaz que cae en la ciudad, según dicen once meses del año.

Este día de Mayo sin embargo brillaba el sol y sus rayos saltarines se combinaban con el melodioso sonido de las quince campanas como para hacer resaltar aun más el colorido de la multitud que congestionaba las estrechas calles. Rua Nueva, Rua Villar.

El melancólico tañido de las campanas de Compostela parece contarnos antiguas historias de peregrinos y la suya propia, pues fueron las que robó un día el árabe Almanzor cuando saqueó la ciudad, llevándolas a Córdoba para servir de lámparas e incensarios en la Gran Mezquita, hasta que fueron rescatadas por los cristianos y devueltas a Santiago.

Llegamos a la Plaza del Hospital y ascendemos la majestuosa doble escalinata que nos lleva al Pórtico de la Gloria, "Portus Quietis" por centurias, final del fatigoso camino de innumerables peregrinos.

Ante tan sobrenatural belleza, sentimos nuestra insignificancia, y es en este momento que comprendemos en toda su profundidad, aquel pasaje del Apocalipsis; "... y vi un cielo nuevo y una tierra nueva; pues el otro cielo y la otra tierra habían fenecido. Y yo Juan, vi la Ciudad Santa, el nuevo Jerusalem, viniendo de Dios desde el cielo como adornada novia hacia el esposo. . ."

Fantasía musical cincelada en piedra, inmensa obra de arte que ha sobrevivido todas las debilidades humanas.

Seguimos de nuevo rumbo norte, atrás queda la ciudad con sus tesoros, la Universidad, la tumba de Rosalía. Santiago, cuna de sabiduría, tradición y poesía, en tu atardecer multicolor parecía que un gigantesco "botafumeiro" nos dijera desde lo alto:

Mayo longo . . . mayo longo
fuches curto para min
veu contigo a miña dicha
volveu contigo a fuxir

El camino hacia Coruña a través de verdes montañas se hace fácil.

El contraste entre el Santiago de viejas piedras color pardo y la sinfonía en cristal que es Coruña, sorprende al visitante.

Con pocos toques de antigüedad, la ciudad parece un enorme invernadero. Calle tras calle especialmente las que corren frente al puerto, son interminables galerías de cristal.

El que otrora fuera el "Portus Magnus Artabrorum" de los geógrafos clásicos, fue escenario de hechos históricos, donde actuaron los más destacados personajes tanto españoles como extranjeros.

Felipe II partió de aquí, para contraer nupcias con la hija de Enrique VIII. Miles de peregrinos llegaron a estas costas en ruta a Santiago. Juan de Gaunt desembarco la invasión en sus playas y la Armada "Invencible" de Felipe II zarpó del puerto con la vana idea de subyugar a "la pérfida Albión".

En la parte vieja de la ciudad aún viven los legendarios nombres de María Pita y Sir John Moore.

Esta ciudad de maravillosos contrastes, con sus floridos Cantones, jirones de Andalucía y su Torre de Hércules, admirable reliquia, fue otrora salida obligada de gallegos que partían hacia la América, tierra de promisión, a buscar la fortuna que no encontraban en suelo propio. Se nos antoja que quizás fue éste puerto lo que movió a Rosalía a decir en su verso;

... este vaise y aquel vaise
e todos, todos se van
¡Galicia! sin homes quedas
que te poidan traballar

Decimos adiós a la ciudad sonrisa, a su cordialidad, a su alegría de vivir y a su hospitalidad, abjetivos que son consustanciales de las gentes coñesacas. En verdad es la ciudad "donde nadie es forastero".

El Ferrol, Ares, Betanzos, Las Rías Altas, sucesión de suaves estuarios, imponentes acantilados y primorosas playas, envuelto todo por la grandiosidad del Atlántico.

Pueblitos pescadores, barcas varadas en la arena en la baja mar, cada escena una obra maestra de arte.

Sada, Muros, Cayón, paraíso de paisajistas, acuarelas vivientes, "os toca o vento do norde, coa sua gris boca mollada".

Seguimos la luminosa fascinación de la costa brava, bajo el hechizo de sus decorados naturales hacia el mundo finistérico, la costa de la muerte, con sus tradiciones, supersticiones y costumbres ancestrales, tan bien descritas por Francisco de Ramón y Ballesteros.

Acabábamos de leer el "Oscurantismo Finisterano" y su lectura nos había mostrado el amor del autor por el paisaje y su visión de aconteceres y costumbres, que cobran peculiar presencia en aquellos parajes.

Subimos hacia el faro por la estrecha carretera que bordea terribles precipios. Una vez en lo alto

de la torre, podemos disfrutar la grandiosa vista del oceano batiendo violento e iracundo los pies del acantilado, y a nuestra derecha el pequeño pueblo antiguo y sereno.

Sólo en Córdoba hemos visto calles tan estrechas, dejamos el coche y caminamos al caer la tarde por ellas, esperando a cada vuelta del camino encontrarnos con la Santa Compañía bajando del Corcubión o del Santo Cristo, como nos cuenta Ballesteros en su libro, y algo atemorizados recitamos la oración para alejar a los posibles fantasmas;

Co poder de Dios
e da Virgen María
Un Padre Nuestro
e unha Ave María

Abandonamos el ámbito geográfico del Finisterre gallego y nos encaminamos a las Rías Bajas.

¡Pontevedra tierra de "cruceiros" la piedra fue siempre tu sólido componente!

Elemento firme de su suelo geológico, la piedra de sus canteras se desmembró para construir catedrales, conventos, hospitales, el pavimento de las calles, las arcadas de las plazas y las fuentes, y un día, a principios de este siglo, orondas y gallegas cruzaron el mar para adornar la fachada del que fué Palacio del Centro Gallego de La Habana.

Tierra de artesanos y pescadores, de hermosas campiñas y poéticas playas. Sus Rías Bajas de cambiante escenario multicolor, parecen la antecámara del Edén.

La Toja, la Lanzada, arena fina y mar verdiazul, atardeceres de paleta de pintor y noche de luna, salpicada por las lentejuelas de las luces de las barcas.

Entre adelfas y campanas
cinco barcas se mecían
con los remos en el agua
y las velas en la brisa

Maravilloso paisaje que nos trasladaba a la que fue para nosotros la "quinta provincia gallega" nuestra inolvidable Cuba. Y a lo lejos el mar sonreía, con dientes de espuma y labios de cielo.

Allá quedaba Galicia, trabajando, abriendo cimientos y construyendo muros, como la madre que edificara con prisa la casa, para recibir al hijo ausente que vuelve a su regazo, para darle cobijo a tantos que luchan y añoran en el éxodo emigratorio, a todos aquellos que marcharon un día quizás para no volver. . . .

Deixo amigos por estraños
deixo a veiga pol-o mar
deixo, en fin, canto ben quero
¡Quen puidera non deixar!

Días después, pasamos nuevamente por Galicia, esta vez por el aire, y tratamos de llevarnos en la mirada un tanto nublada por la "morriña", un poco de sus montañas y su verdor, pensando volver algún día.

Cando chegara o día
que todos xuntos cantemos
¡Galiza, Galiza, Galiza
de ti máis non fuxiremos!

O Galeguismo de Valle-Inclán

Reafirmóuse na

Galicia Americaná

Por XERARDO ALVAREZ GALLEGO

1. *Consagración Valleinclanesca do mundo hispánico.*

Perante o derradeiro ano de 1973, siguiu aituallizada a renascencia trintañeira de Valle-Inclán. Nengunha outra figura da xeneración, tan cantarolada, do Novecentismo acadou a universalidá de Don Ramón María. Inauguración dunha estatua en Madrid; estrenos e reestrenos nos tabladros de totalas Hespañas, das súas comedias e traxicomedias, coidadas, por moito tempo, irrespresentables por pouco doadas de “montar”, como se di no verbo da técnica teatral. Incluso non fallaron traggalladas perpretadas na capital de Fidel Castro, onde, co gallo de alboracar as “Divinas palabras”—nunha das traxicomedias de aldea de máis forza dinámica, de máis eispeitáculo e asemade de máis arlotía, arrincháronse a porlle música de gaita e tamboril, composta por un *xenio* musical descoñecido pra ultraxe dos Baldomir ou Montes. Todo elo porque quixeron desafogar en Valle-Inclán un “revolucionarismo” no xeito comuñanga, aproveitando o estético do intre máis belido da propensión figurativa e rítmica da obra, cando a Mari Galia, (namentras o campadre Miao ergue seu tabeque á porta do mesón, o paxaro mago entra e sal do alcazar e a flauta tañe, facendo bailar a “Coimbra”), arráncase por guaxiras:

Yo quisiera volver a La Habana,
a pesar del calor que hace allí,
y salir, al caer de la tarde,
a paseo en un “quitri”.

(Vocábulo, por certo, trabucado do coche burgués que na Habana dezanovesca camiñaba polas “alamedas do pasado”—como dixo Ortega— levando as belidas mozas burguesas retrepadas nos lomos de raso da luxona calesa, guiada por un negro vestido de moita librea).

Porque o certo é que foi na “América nosa”, según rimou Rubén Darío e repetiu José Martí, onde o autor de “Romance de lobos” recibiu a

consagración do mundo hispánico polo seu “galeguismo esencial”. . .

Vexámolo:

2. *Bibliografía en terra allea do nado na Terra propia.*

Digamos, en vagardia, que ista calificación de “galeguismo esencial”, non sai da nosa pruma, nin siquer dos autores galegos que en América, máis que en Hespaña, glosaron a vida, obra e xeito de Valle-Inclán. A eispresión do “galeguismo esencial e intergiversable “do noso grorioso toco” segundo manco da literatura española, chamóuselle seu tocao de nome e cuna Ramón Fernández Mato, xurde do xuício maxistral que fixo dil o Profesor bonaerense Dr. Raúl H. Castagnino, no introito do avolumado tomo de 400 páxinas, adicadas a Valle-Inclán pola Facultade de Letras da Universidade do Plata no ano de 1966. E o máis grande aporte cun fato de cadeiradegos arxentinos, coa colaboración de algúns galegos (Castelao, González López, García Sabell, Arturo Cuadrado, Luis Seoane i eu mesmo) sacouse do prelo pra maior bibliografía Valleinclanesca.

Pola sua parte, Don Manuel Azaña, nas obras completas da edición mexicana, deixou eisplícado “o secredo de Valle-Inclán” coma “peregrino de Compostela”. Díaz-Plaja, como xa anotou Paz Andrade no libro que se dira, apunta a seu norte literario cara os precedente galegos. Castelao, deixou a máis plástica imáxen galega de Valle-Inclán na paisaxística maravillosa que lle escoitei un domingo habaneiro nun teatro ateigado de escritores e artistas. Emilio González López, aparte das suas leicións na cátedra do “Graduate Center of City University of New York”, e das suas conferencias en Boz Aires, ten publicado en libros de edizóns americanas as máis varias fases do arte do escritor arousán, recalcando sempre a natureza galega, do seu quefacer.

Na Universidade de Río Piedra, Juan Ramón

Jiménez estudou o Valle-Inclán teatral, en comparación cos irlandeses Yeats, Synge e Lady Gregory, pra concluir que si se asemella a íles é pola común vinculación celta, de modo especial nas "Divinas palabras" co "In the shadow of the glen" ou o "The well of the saints".

Por non fallar na bibliografía editorial american, temos tamén o magnífico retrato de neno "neto de don Xoán Manuel Montegro", escrito por Ramón Cabanillas. (Obra completa. Edicións Galicia, Buenos Aires 1959 Pág. 783) e unha miúda e calorifriante descrición da súa morte por Arturo Cuadrado. (Rev. Galicia. Núm. extra 1940).

E pra remate, a orixinal, cuidadosa, coruscante "Anunciación de Valle-Inclán" de Valentín Paz Andrade, Ed. Losada. Buenos Aires 1967).

Deberá terse fundamentalmente en conta, polas súas vivencias a conferencia ditada no Centro Gallego da Arxentina por Francisco Fernández del Riego, quen se adiantou, a traveso de toda falla de contaio, cos máis certos achádegos da estética de Valle-Inclán; os xuicios de González López, Paz Andrade, Rubia Barcia e incluso do propio Alfonso Castelao.

3. *Continuidade de nacemento, da morte na Terra e pra Terra.*

No escomenzo literario de Valle-Inclán, cando somentes tocaba, según a confesión feita a García Sabell, "os socios de violín das "Sonatas", Julio Casares, na "Critina profana" (Coleición Austral, núm. 469) botou sobor do xa esgrevio autor o carrego das imitanzas, incluíndo bufas de autores alleiros: Eça de Queiroz, Barbey d'Auterville, D'Annunzio. No útiligo da súa vida literaria, Unamuno, en crónicas pra América; Federico de Onís, en lerias de eistensión universitaria en Puerto Rico; Pedro Salinas, Guillermo de Torre e outros grandes escritores casteláns emigrados, quixeron atopar en Valle-Inclán, da segunda época literaria, improntas de López de Rueda, das farsadas portuguesas de Gil Vicente, dos entremeses madrileños de Quiñones de Benavente, hasta unha estética da rúa do Gato, no vello Madrid.

O mesmo Valle-Inclán declarou cos "Esperpentos" viñan de Goya. Coa doctoría que Emilio González López adequiriu ao dobrarse no exilio de Cadeirádego de Dereito Penal en Profesor de Literatura (coa mesma maestría) salíu ó paso de tales opinións niste parrafo, antre moitos do seu estudo da crítica allea que con perdón traduzo: "E certo que en Goya, e algúns séculos denantes en Quevedo, atópanse os antecedentes diste arte deformador; pro son antecedentes cultos e lonzanos, pois os inmediatos e populares áchanse en Galicia.

Na nosa Terra as hestórias de crímenes sanguiñentos, andan cantadas e contadas polos cegos das romerías, presentándoas coma parodias grotescas das traxedias do pobo e faladas nun galego pintoresco, entreverado de verbas casteláns. Hai todo un arte popular galego das traxedias grotescas, deformadas e caricaturizadas. Na Cruña, iste tipo de esperpento recitase, preferentemente nos días

do Antroido, pra risada dos ouvintes. De rapaz, teño adeprendido algúñas dilas, que escoitei nas rúas da miña cibdade".

Castelao, a súa vez, rematou: "Nin o Pai Feixóo (aldeán de nacemento, que viu na língoa popular de Galicia un instrumento insuperábel de eispresión literaria, e quixo ser, como Chateaubriand, un acuciador da ialma perdida, nin a Condesa de Pardo Bazán (que recolleu o caudal artístico de toda Europa e alcontrou na vida galega os millores estímulos literarios), foi tan dina de pertencen a nosa caste. Ramón era perfectamente galego, entrañabelmente galego, hasta cando se pensaba alleo as nosas preocupacións ou reaicionaba contra das figuras da nosa política ou da nosa cultura, ainda que quixer, non podería deixar de ser galego, seu cerne era terra galega, seus osos eran pedra galega, polas súas venas corría ríos galegos. E o seu esprito indefinibel, era o propio espírito indefinibel de Galicia. Galego pola língoa, ainda que pouco escribiu no idioma materno, polo estilo e polo ritmo da súa voce musical".

Moitas máis verbas definiadoras do home do mariñán pobo de Vilanova de Arousa poderanse engadir. Non deixa de se considerar todo elo na Galicia da nosa terribel e irremediábel ausencia. Pra min, na saudade de América ollouse, sentiuse, palpechouse, chorouse millor que en nengures. Il tamén foi un emigrante, que tivo a gloria do retorno á Terra Nai. Voltou ao seu mar, poido, afiando o ouvido, escoitar a caracola que estivo a pique de estraviar a navegación de Ulises. Alí das nereidas baixo acítara de seda do Atlántico. Alí es tesouros líricos i épicos dos pelegriños bo achádego de Azaña que patearon as calzadas románs camiño do Noso Señor Sant Yago. Alí as lendas herdadas do coloniaxe grego das ourelas.

Por si fora pouca vena ricáz de inspiración, o abó de Valle-Inclán, fidalgo de cazadas de coellos e lobos . . . e de mozas de bo ver, calzou cervillón de Casanova agrario. As súas tunas, foron pro neto espello do Marqués de Bradomín. ¿Tiña que ir en procura doutros modelos? Terra neboenta das cinzas da invernía, de loiro sol zagalón, engaiolante nos desmaiados estíos. Dábanse alí flores de santidad, antre gadal e piadosa; xardíns umbríos, romances de lobos, cofres de sardalo, castelos, hostales, mosteiros, nos que o Amor e a Morte poseíronse frenéticamente moitas noites. ¡Que valen os Aristarcos profanos! Iles se non decataron de ónde lle viña o escritor a musicalidade de formare a estética de fondo. Non tivo máis que copiar as estampas primorosas da Terra. E incruso as súas herexías nefandas, os seus arrepenimentos heroicos, os capíduos de loita preparados nos salóns dos mesmos pazos en que se falou da política de Olivares, discutiuse a estratexia a prol da Berenguela, dos anceios de pretendente diles saliron os segundos sin facenda pras terras recen achadas.

"Con ise tesouro e o seu xenio, ¿Ten algo de eistrano que Valle-Inclán repuxara as alfaías literarias máis orfebradas da súa xeneración de esgrevios homes da pruma ben recortada", como decían os anterigos?

*El Primer Centro Gallego
fuera de Galicia:*

La Congregación de Naturales y Originales de Galicia en Madrid

Prof. EMILIO GONZALEZ LOPEZ

Una de las principales actividades del gallego que vive fuera de su tierra es la de crear, donde se encuentre, organizaciones gallegas que reúnan a los gallegos desperdigados y los unan para fines comunes, siempre de cara a Galicia, unas veces humanitarios y otras simplemente sociales, entre los que solían figurar en lugar principal la defensa de los intereses generales de Galicia y los particulares de los gallegos.

La primera organización de este carácter apareció en Madrid en 1741, en el reinado de Felipe V, y, al parecer, según da a entender López Ferreiro, el alma de esa organización, que se tituló *Congregación de naturales y originarios de Galicia*, fue el canónigo compostelano D. Bartolomé Rajoy y Losada, que sería más tarde arzobispo de Compostela, que estaba por entonces en la Corte enviado por el cabildo de la catedral compostelana para defender sus intereses y gestionar algunos

asuntos que le interesaban a la mitra de Santiago.

Esta Congregación, que se conoce también con el nombre de *Congregación de Santiago Apóstol*, fue, al parecer, creada en Madrid por gallegos para honrar la memoria del Apóstol Santiago, singularmente el día de su fiesta, que es la de Galicia, el 25 de julio: "Pero el asunto en que brilló más el celo, la actividad y el acierto del Sr. Rajoy, en este tiempo, fue la creación de la Congregación de Santiago Apóstol, que los naturales de Galicia fundaron en Madrid el año 1741". A la verdad aquella Real Congregación —dice su panegirista en la oración fúnebre pronunciada en sus funerales— debe al Sr. Rajoy su crianza, su niñez y el auge con que se mira en su adolescencia. El fue uno de los más eficaces interventores para lograr las Indulgencias que le franqueó tan liberal el Vaticano, uno de los mayores bienhechores para continuar tan plausible el culto que por ella se da en

la Corte al grande Apóstol".¹

Una de las primeras y principales actividades de esa Congregación fue el de celebrar en Madrid la fiesta del Apóstol Santiago, convirtiéndola en fiesta de los gallegos naturales y originarios de Galicia, residentes en Madrid, "Hay una relación impresa de las fiestas, así religiosas como populares —dice López Ferreiro— que se celebraron en Madrid el 24 y 25 de julio de 1741 para dar comienzo a los cultos que la Congregación se proponía rendir a nuestro Santo Apóstol".²

La fundación de la Congregación tuvo un completo éxito "pues el propio rey Felipe V, por sí y por sus sucesores se declaró hermano mayor y protector de la nueva Congregación, en la que desde el principio aparecen asentados más de cuarenta títulos naturales u originarios de Galicia".³

En la primera fiesta celebrada por la Congregación pronunció el panegirico "el P. Fr. Francisco Ballesteros, congregante y gallego de la Orden de San Agustín. Al año siguiente pronunció el sermón otro religioso agustino, natural de Santiago, Fr. Juan Calvelo, Rector del Colegio de Doña María de Aragón en Madrid".⁴

La celebración de la fiesta del Apóstol en Madrid, como fiesta de Galicia, fue una de sus principales actividades: "Instalóse la Congregación interinamente en la iglesia conventual de San Felipe el Real, en donde permaneció por muchos años, celebrándose siempre con gran pompa la fiesta del 25 de julio. Aun se conservan impresos varios de los sermones que con este motivo se pronunciaron en esta iglesia".⁵

Pero en la realidad la Congregación tenía dos aspectos un tanto distintos, aunque estuvieran hermanos en el amor a Galicia. Quizás podía hablarse de dos Congregaciones que funcionaban a la vez: una *eclesiástica*, religiosa la *Congregación de Santiago Apóstol*, aprobada por el Vaticano que le había concedido ciertas indulgencias, la cual estaba instalada en la iglesia conventual de San Felipe el Real y cuya misión principal era la de celebrar con toda pompa en Madrid la fiesta del Apóstol Santiago los días 24 y 25 de julio; y otra *Congregación civil*, secular, la *Congregación de los naturales y originarios de Galicia*, que necesitaban organizarse de una manera civil administrativamente, con sus reglamentos aprobados por la autoridad gubernativa, con su junta directiva, sus vocales, presidente y secretario, cuya principal misión era civil, la de velar en la Corte por los intereses de Galicia y de los gallegos.

Esta doble condición fue la razón de que el doctoral compostelano D. Bartolomé Rajoy Losada no aceptara el cargo de prefecto de la Congregación para la que fue designado unánimemente por los reunidos; e influyó en que el redactor de las Constituciones, D. José Lindoso, propusiera la creación

de dos prefectos, uno eclesiástico y otro civil, a pesar de que los reunidos en la junta constitutiva de la congregación estaban en favor de uno solo y éste no era otro que el doctoral D. Bartolomé Rajoy Losada, quien, a pesar de las reiteradas solicitudes de los doce vocales de la Junta directiva, expresadas por uno de ellos en su representación, D. Manuel Torrado, se negó a aceptar el cargo como solo prefecto.⁶

La *Congregación de naturales y originarios de Galicia* mostró desde el primer momento de su constitución, una visión universal de lo hispánico que es tradicional en el pensamiento gallego, proponiéndose no sólo constituir otras congregaciones similares en las siete capitales de las siete provincias gallegas, sino también en las tres capitales que había entonces en los dominios españoles ultramarinos, México, Lima y Manila. Propósito que revela al propio tiempo que ya entonces había en estas tres capitales de las Indias importantes contingentes de emigrados o funcionarios gallegos: "El 1ro de abril de 1743 —dice López Ferreiro— la Congregación remitió al Cabildo (Campostelano) varios ejemplares de sus constituciones, aprobadas por el Monarca, anunciando, además el propósito de establecer (Diputaciones o Congregaciones subalternas en las siete capitales de Galicia y en las otras tres de las Indias, México, Lima y Filipinas".⁷

Una de las principales actividades de la Congregación, en la vida civil, era la de velar y defender los intereses de Galicia y de los gallegos en general. Conocemos una de sus primeras intervenciones en este sentido por Fernández Villamil, quien nos informa que, al fallecer el 9 de mayo de 1746, D. José Tineo, inspector general de las milicias de Galicia, probablemente asturiano, gestionó la Congregación, de acuerdo con algunas de las ciudades gallegas, que el cargo recayera en un gallego, en este caso en el brigadier D. José Vázquez Prego: Muerto Tineo se había hecho cargo interinamente de la inspección general de milicias el subdirector Martínez Gallego, llamado urgentemente a Madrid, desde Orihuela, donde estaba de descanso. La noticia de esta muerte se esparció prontamente por Galicia; y el 2 de julio Lugo escribió a las demás ciudades para que, unidas, solicitasen el cargo vacante para el brigadier D. José Vázquez Prego, que tanto se esforzaba por los asuntos que podían interesar a Galicia, desde su puesto en la Congregación de naturales y originarios del Reino de Galicia que estaba instituida en Madrid hacía pocos años".⁸

Nada más fundado que esta demanda que no fue atendida por las autoridades del gobierno central, siguiendo de este modo la política, ya iniciada en el reinado de los Reyes Católicos, de que no fueran gallegos quienes desempeñaran los principales cargos militares de la región.

¹ A. López Ferreiro, o, c. vol. X, 89

² A. López Ferreiro, o, c. vol. X, 87-88.

³ A. López Ferreiro, o, c. vol. X, 88.

⁴ A. López Ferreiro, o, c. vol. X, 88.

⁵ A. López Ferreiro, o, c. vol. X, 88.

⁶ A. López Ferreiro, o, c. vol. X, Apéndice, 47-50

⁷ A. López Ferreiro, o, c. vol. X, 89

⁸ E. Fernández Villamil. Juntas del Reino de Galicia, vol. III, 189.

La cocina gallega en los refranes del "Diccionario Enciclopédico Gallego"

de Eladio Rodríguez González



por el Dr. ARTURO RODRIGUEZ HERVADA*

La cocina gallega es una cocina barroca y primitiva. Es una cocina sencilla —es la cocina del pueblo— y sin grandes pretensiones, de ahí su gran atractivo. Es una cocina donde el producto es, la mayoría de las veces, de una calidad excepcional. Este producto, bien proceda de la tierra o del litoral, es de una bondad tal que modificarlo con mil salsas o aderezarlo con especias varias sería un gran error. La cocina gallega es la cocina del campo y del mar. Es cocina de labriegos y de marineros en donde la ciudad juega un papel menor y secundario. Es cocina de prados y mareas. Es una cocina de hombres. Es también, dicho sea de paso, una cocina para estómagos fuertes y sanos, no es en verdad una cocina para convalescientes.

Sus orígenes son remotos y se pierden en los siglos. En una de las Cantigas del Rey Alfonso X el Sabio, se nos habla de un tal "maestre Xohan" y de una vianda tan gallega como el salmón, así como del "bon viño de Ourens". En uno de los capiteles románicos del Palacio de Gelmírez en Santiago de Compostela, obra del siglo XII, una de las figuras talladas en la piedra sostiene en sus brazos una empanada impresionante. El cocinero de Felipe IV, autor del tratado de cocina más importante de su época, se llamaba Martínez Montañó. La Condesa de Pardo Bazán publicó en su época un importante libro de cocina, "La cocina española antigua" donde por cierto opina allí que el mejor pan para la empanada es el pan sencillo, el pan de todos los días, sin remilgos y hojaldres. Esta tradición gastronómica gallega la continúan hoy con brillantez los escritores Alvaro Cunqueiro y José María Castroviejo.

En esta colección de refranes culinarios seguiremos el orden de una comida. Quizás de una comida demasiado abundante, como lo son en general las comidas gallegas. De una comida del día de la feria o del día del patrón. Empecemos por la cocinera, el elemento vital y totalmente necesario para una buena comida: "A muller e a sardiña, na cociña", "A muller e a sartén na cociña están ben", "A muller que non sabe cociñar e como a rata que non sabe gatear", "Muller lem-

beteira revolve a cociña enteira", "Val máis unha muller guisando que cento latricando". Y del arte de cocinar, un arte lleno de cariño y tradición que pasa de madres a hijas, un arte aprendido en la familia; "A millor cociñeira é a aceiteira", "Non hai mala cociñeira a que ten presto a tomateira".

Y viene ahora la comida. Para la cual hacen falta varias horas. Aquí no se puede tener prisas. El comedor está lleno de caras familiares y de seres queridos. La familia entera. Y no olvidemos los niños. En una comida gallega, los niños, esos niños de belleza sin igual, deben estar presentes por todas partes, con sus risas, con sus gritos, en los brazos del abuelo y casi siempre, uno, muy pequeño, dormido en el regazo de la madre.

Si la comida se celebra en el litoral, generalmente empieza con mariscos que son la oferta del mar gallego. El marisco es componente conspicuo en toda comida de postín: "O que vaia a mariscar tense que mollar". Llega la fuente repleta de percebes, cortos y rechonchos, percebes de La Coruña o del Roncudo: "O percebe i o salmón no maio están en sazón". Y almejas, almejas a la marinera: "Ano de ameixas, ano de queixas".

Ha llegado el momento del caldo, espeso y humeantes, el caldo gallego, el plato celta por excelencia, el plato que nos ha calentado a todos, el plato que nos hermana a todos. El plato ante el que todos somos iguales; es nuestro gran plato democrático: "Bebe despois do caldo e manda o médico ó diaño", "Caldo de galiña é pro enfermo a millor meiciña", "O caldo quenta o corpo", "O que no caldo vota viño de vello faise mociño". Si la temporada lo permite, el caldo debe ser de grelos: "Probou a vella os grelos e lambeuse os dedos".

Pasemos ahora al pescado, las sardinas, unas sardinas asadas enteras a la brasa ¿Quién no recuerda su olor penetrante? ¿Quién puede olvidar su sabor? Son quizás el producto del mar más característico de Galicia. A ellas se debe una de las industrias más importantes de España, la industria conservera de Vigo. Es la sardina amiga de romerías veraniegas: "A sardiña e a muller, pequeniña si pode ser", "A sardiña na chama e a muller na cama". "Se comes sardiña en San Xoan, mollarachese o pan".

* El Dr. Rodríguez Hervada es nieto de Eladio Rodríguez González, el poeta de Leiro.

Si la comida se celebra en ciertas terras donde los ríos —el Miño, el Eume, el Tambre— son ricos en pesca fluvial, el salmón será parte de los manjares. Es un salmón de carnes rosadas como una ofrenda: “En abril o salmón pra min, no maio pra o criado, e no San Xoan pro can”. “O salmón i o sermón, dispois da Pascua non teñen razón”.

Y vienen ahora las carnes, carnes tiernas y excelentes, donde predomina el cerdo: “Comerciante e porco, dispois de morto.”, “Ó matar o porco, praceres e xogos; ó comer as morcillas, trouladas e risas; e ó pagar o porco, pesares e choros”, “Polo Santo Tomé colle o porco polo pé.”, “Un porco é unha botica.”. La caza, que es la cocina del interior, suele estar presente en las comidas de los montes de Lugo y Orense: “Labrego cazador, coellos na cociña e fame no comedor.”, “Pobre do coello que non ten máis que un tobo.”, “No xaneiro a lebre no bulleiro.”, “Ó que duas lebres sigue, pode cazar unha, e moitas veces ningunha”. Llega por fin la empanada, ese gran exemplo del barroquismo de nuestra gastronomía, empanadas doradas de raxo, de lamprea, de bacalao, de berberechos, de sardinas. ¿Qué más se puede decir acerca de la versatilidad de este plato?: “É unha boa empanada a vida do que non ten nada.”, “Nunca o díaño fixo empanada que non quixera a millor tallada”.

De postre, además de las frutas en sazón y quizás unas filloas o un arroz con leche, no deben fal-

tar nuestros quesos excepcionales, el ligeramente aumado de San Simón, el de Villalba, los de Illana y Curtis, el de Cebrero: “Algo vale o queixo cando o dan ao peso.”, “Do queixo non me queixo que me queixo do que deixo.”, “O queixo na queixeira i o centeo na eira.”. La comida deberá de ser acompañada con uno de esos panes de nuestro país, pan de Santiago, de Vilaboa, de Carral, de Cea: “A quen non lle sobre o pan que non crie can”, “Con bon pan e moita leña o inverno a ninguén empeña”, “É millor pan duro que figo maduro”, “Non hai peor afán que moitos fillos e pouco pan”, “O pan con ollos, o queixo sin ollos e o viño que salte ós ollos”.

Todos estos manjares han de ser rociados generosamente con los vinos del país; riveros blancos, ásperos y con cierta acidez especial, vinos ideales para el marisco inicial, alvariños de Fefiñanes para los pescados y tintos de Valdeorras y Arnoya para el cerdo y la empanada: “Dame o viño cando quixerdes, mais dispois do caldo, non mo negues”, “Despois de San Martiño deixa a auga e bebe o viño”, “Non hai neto de viño que grande sea”, “O viño bo é caro, e o barato é malo”, “O viño fairir, fai dormir e os coores a cara salir”, “Pra bos viños Ribadavia e todo o Ribeiro de Avia”, “Viño que salte, queixo que chore e pan que cante”, “Viños e amores, os vellos son os millores”, “Viño tinto do Ribeiro, falangueiro e trouleiro.”

Filadelfia Outono, 1973.

Influencia da Cruña No Rexurdir da Conscencia Rexional

Por LEANDRO CARRE ALVARELLOS

Se damos creto ás lendas que se refiren á Torre de Breogán (ou Bregon, que dí a lenda irlandesa), A Cruña e mais o seu faro son do mais antigo da Galiza. Mas, non é sómente antiguidade, vellez, o que representa a vila da vedraña torre, senón tamén cobiza de vida, de cultura e de liberdade, de expansión e de grandeza.

O espírito inqueda dos brigantinos levounos a navegaren polos mares do Norte para probar Irlanda, aquela terra lonxana albiscada por Ith desde o alto da torre que o seu pai fixera edificar.

As penas do “altar” e do “polvorín”, coas suas insculturas, testemuñan tamén a vellez do povo asentado na península da torre cruñesa, e ¡quen sabe as ideas que representan ises grabados! Dende logo unha cultura, mais o debezo de divulgazón espiritual, de lembranza de algún feito extraordinario.

Dende aquela, en todas as épocas da Historia iste povo xogou un papel importante, embora se conserven poucos documentos escritos que a eles se refiren. A reedificación da torre primitiva dos celtas polos románs non foi sómente un capricho, senón que obedeceu, sen dúbida a unha necesidade.

Mas, non imos percorrer todas as épocas e todos os feitos históricos; imos nos limitare a lembrar os acontecementos espirituais que tiveron realidade na Cruña —a antiga Brigantia—, nestes derradeiros tempos, e que coidamos serviron de exemplo e base para contribuír ao rexurdimiento da consciencia rexional.

Xa no ano 1860 os irmáns Antonio e Francisco de la Iglesia crearon e dirixiron a revista bilingüe “Galicia”, que durou ata o 1866, e publicaron o primeiro Dicionario Galego, redactado por Fran-

cisco Javier Rodríguez (1863), que serviu de base aos que máis tarde deron a luz Cuveiro e Valla-dares. Este que foi o máis comprido só tiña 9.300 vocabros.

Tamén no ano 1861 apareceu na Cruña a revista, escrita totalmente en galego, "O vello do pico Sacro", e no 1881 "A fuliada".

No mesmo ano 1861 celebráronse na mesma cidade con grande solemnidade os primeiros "Xogos froraes da Galiza", dos que se conserva coa grata lembranza o "Album de la Caridad" (1862), no que figuran os traballos premiados, mais unha antoloxía dos poetas galegos, na fala rexional e máis na castelán, que naquela época coñecíanse.

O día 13 de Agosto do 1882 represéntase no Liceo Brigantino da Cruña, e poucos días despois repítase no Teatro Principal, o drama en galego "A Fonte do xuramento", de Francisco M^a de la Iglesia, iniciándose así o Teatro Galego.

O 1883 creouse a sociedade "El Folklore Gallego", presidida pola señora D^a Emilia Pardo Bazán, que editou varios traballos da súa especialidade; entre eles, a mais do "Cuestionario del Folklore Gallego", o "Cancionero Popular Gallego", en tres volumes, recollido e ordeado por José Pérez Ballesteros.

Pouco despois (1885), Andrés Martínez Salazar, na compañía de Fernández Latorre, inicia a publicación da célebre "Biblioteca Gallega", que deu ao prelo 52 volumes, entre os que figuran: "Los precursores", de M. Murguía; "Aires da miña Terra", de Curros; "El Idioma Gallego, su antigüedad y vida" (3 tomos), de Antonio de la Iglesia; "Soazes dun vello", de Benito Losada; "Queixumes dos pinos", de Pondal; "Historia crítica de la Literatura Gallega", de A.G. Besada; "Poesías", de Añón; "Cousas da aldea", de Aureliano J. Pereira; "Folerpas", de E. Rodríguez González; "Contos da Terriña", de H. Pérez Placer; "A tecelana de Bonaval", de A. López Ferreiro; "Pé das Burgas", de Alvarez Novoa, etc., etc.

Galo Salinas lanza no 1895 a "Revista Gallega", semanario bilingüe que, no decurso dos seus doce anos de vida fixo unha intensísima laboura a prol das letras, da cultura e das ideas rexionalistas.

No 1900 publícanse os dous grandes tomos da "Crónica Troyana", códice do século XIV escrito en galego e transcrito por Martínez Salazar.

En 1897 constituíuse a "Liga Gallega" que tivo ramificazóns en toda a Galiza. Foi a primeira entidade que publicou o seu regulamento en galego. Foi tamén a que construíu o moimento aos mártires de Carral.

Creouse no ano 1903 a "Escuela Regional de Declamación" que realizou, dirixida polo actor Eduardo Sanchez Miño, e posteriormente por Bernardo B. Jambrina, unha interesante campaña de Teatro Galego a prol desta modalidade artístico-literaria na nosa terra.

No ano 1904 realizouse na Cruña outra efemérides dina de se relebrare, como foi a coroazón

do noso grande bate Curros Enríquez, celebrada o 21 de Outubro no Teatro Principal, á que concorreron representacións de toda a Galiza.

E chegamos ao 1905, á creazón da "Real Academia Gallega", instituída a mais importante para a cultura rexional, na que se concentran totol-os altos valores das nosas letras, da nosa historia; todos aqueles elementos que representan algo positivo da intelectualidade galega. A vida e o traballo desta instituíción recóllese nos 30 tomos do seu Boletín corporativo e nos discursos de ingreso dos novos académicos que veñen substituíndo aos que, por lei de vida, van desaparecendo.

Outro grande acontecemento, noustante, foi tamén a constitución en 1916 da "Irmandade da Fala", que publicou a revista "A Nosa Terra" totalmente imprentada en galego. O labor da "Irmandade da Fala", que veu contribuíre grandemente ao rexurdimento literario, cultural, artístico e social, fomentando o uso do idioma galego en conferencias, publicacións de libros e realización de Teatro, foi inorme. O nome de Antón Villar Ponte, iniciador desta idea, desta irmandade que se espallou, seguindo á Cruña, por toda a Galiza, non debe de se esquecer.

O ano 1919 celebrouse na capital galega o "Primeiro congreso de estudos galegos" que presidiu D. Manuel Casás, e no que tomaron parte distintos profesores e literatos portugueses.

E por romate citaréi a "Biblioteca popular Terra a Nosa" (1919) que publicou 16 volumes, encetando esa modalidade de libríños a prezo mínimo, seguida despois por "Céltiga", do Ferrol, con 13, e "Lar", tamén da Cruña, con 40 noveliñas e varios libros de teatro, poesía, así como o primeiro Dicionario Galego Castelán deste século, composto por min, con 18.000 vocabros e que, hoxe, na súa 4^a edición atinxe mais de 29.500. E tamén comprei citar outra editorial da Cruña, "Nós" (1928), que mais tarde trasladouse a Santiago. Esta derradeira deu a luz 70 volumes e foi seu propietario Anxel Casal, que tamén merez unha lembranza polo seu esforzo.

A Cruña sempre deu exemplo de liberalidade e galeguismo, sempre tivo un espírito aberto para todas as ideas esgrevias; sempre acolleu no seu seo con agarimo a todol-os valores galegos. Na Cruña coronouse a Curros Enríquez e na Cruña recolléronse os seus restos mortaes, como igualmente os do músico Chané, os de Pondal, que xacen no noso cimiterio como os do ilustre Murguía e outros groriosos membros da inteituidade rexional.

Este foi, en resume, o labor da Cruña, que serviu de cote como exemplo e guieiro das demais vilas da Galiza, como de guieiro sirve o seu antigo faro aos navegantes todos.

Por algo o gran Curros Enríquez no seu poema de "saudo" adicado á nosa cidade, dixo:

"Ti fuches que me falaches
D'estrana maneira mística
Deste santo amor da pátria
Que se sinte e non se esprica.

COLON Y ESPAÑA



(Extracto de las palabras pronunciadas el 13 de octubre de 1973 en el Central Park de Nueva York ante la estatua de Colón).

Por ADOLFO V. CALVEIRO

La prueba de confianza que nos dáis al invitarnos para hablar en este acto, nos movió a reunir algunas referencias relativas al personaje histórico a quien rendimos homenaje en esta ocasión, y a la fecha conmemorada ayer, pues uno y otra representan dos motivos impares por los que España merece ser considerada la nación más avanzada de la Europa de entonces, amén de la que más generosa y humanitariamente aceptó el peso y el honor de ser la ensanchadora del Mundo, hasta el punto de que el sol no se pusiera en sus dominios.

☆☆☆

Como resultado paradójico de la pérdida del Imperio español, ocurrida al mismo tiempo que

nuestra patria era azotada por la invasión francesa y la felonía de sus reyes, poco a poco y entre revueltas, cuartelazos y golpes de estado, fue recuperándose, superando las inmensas dificultades surgidas en su camino y mejorando sus condiciones de vida, hasta el punto que el nombre de España y el reconocimiento de sus valores humanos de todo género se abre paso comprensivamente en todas partes; y singularmente en esta gran Nación, donde con emoción y gratitud crecientes venimos observando cómo se conmemora el 12 de Octubre, desde hace muchos años recordado como "Día de la Raza" por todas las naciones de origen hispánico.

La presencia activa, sólo en Nueva York, de dos y medio millones de hispanohablantes, ha in-

fluido e influye ostensiblemente en los cambios que se vienen operando en la apreciación norteamericana respecto de España y lo español, por ejemplo la denominación de "Semana de España", a la que comprende la fecha que nos ocupa. Pero lo que sí resulta especialmente interesante es el hecho de que en la Catedral de San Patricio de Nueva York, se haya oficiado una Misa Hispana, actuando en primer lugar nada menos que el Cardenal-Arzobispo de esta gigantesca metrópoli, asistido por numerosos sacerdotes norteamericanos e hispanos.

Otra importante rectificación que conlleva el reconocimiento, quizá inconsciente de la probable oriundez hispana del Gran Almirante, es la nota publicitaria aparecida en "El Diario-La Prensa" del once del corriente sobre el acto que estamos llevando a cabo, informando que sería en honor del "Colón Español".

Dicha gacetilla, analizada a la luz del psicoanálisis, supone la aceptación de la tesis esbozada en 1898 por el historiador gallego D. Celso García de la Riega; nos referimos a la creencia de que el Descubridor del Nuevo Mundo era español, probablemente gallego de la ciudad y puerto de Pontevedra.

Las posteriores teorías de un Colón catalán y otro extremeño, no tuvieron igual resonancia que la referente al Colón pontevedrés, sobre cuya tesis existe abundante bibliografía en varios idiomas, de la que teníamos numerosas muestras en el "Comité Pro-Colón español" de La Habana.

Este tema, que no nos proponemos desarrollar ni defender aquí, tendría más suerte si en la Real Academia de la Historia de Madrid no se plegasen a la opinión del Censor de la misma, Altolaguirre y Duranle, quien negó, sin ir a verlos, todo valor probatorio de la probable oriundez gallega del Descubridor, a los numerosos documentos existentes en los viejos archivos notariales de Pontevedra; y todo ello porque el señor de La Riega con mejor voluntad que malicia, aclaró algunos de los muchos utilizados para respaldar sus argumentos en el discutido libro "Colón, Español", publicado (creemos recordar) en 1914.

A tenor de lo expresado no sorprenderán nuestras dudas de que el Cristóforo Colombo italiano haya sido el descubridor del Nuevo Mundo, por la sencilla razón de que son catorce ciudades de aquella nación las que dicen ser su patria chica; por otra parte, el Cristóbal Colón que encontró en su ruta a la futura América, apenas si hablaba italiano, utilizando por el contrario numerosos términos gallegos en sus escritos y está considerado como un clásico de la lengua española. Todo ello a mayor abundamiento de los muchos nombres gallegos de accidentes geográficos de Pontevedra con los que fue designando los primeros lugares que descubrió.

De todos modos está más que justificado el homenaje que le estamos tributando a Colón, pues que en última instancia para la gloria de España, como nación descubridora, conquistadora y civilizadora de la mayor parte del Continente ameri-

cano, poco importa el hecho circunstancial de que el Descubridor haya nacido en Italia o en España.

Español o no, Colón sólo en España encontró una Reina lo suficientemente comprensiva para dignarse escucharlo, unos marinos como los Pinzones, en nada inferiores a él, dispuestos a secundarle, y suficientes marineros —puro pueblo español—, que no vacilaron en correr los riesgos de tan quijotesca como dudosa empresa cual era la propuesta por el futuro Almirante.

Teniendo en cuenta los muchos errores cometidos por Colón, se hace difícil aceptar sus afirmaciones de que poseía un secreto que le garantizaba el buen éxito de la empresa propuesta, como no fuese la posesión de los papeles del marino español Sánchez de Huelva, de los que hubo de apropiarse al morir el último en la casa de aquél.

Cuáles fuesen, pues, los argumentos con los que parece haber convencido a los reyes Da. Isabel y D. Fernando ("¡Tanto monta, monta tanto!"...) no se sabe a ciencia cierta, por lo que muchos se inclinan a creer que la Providencia hizo el milagro de que el Nuevo Mundo fuese el resultado de la suma de esfuerzos y zozobras representados por el intento de llegar al Asia por el Occidente, más allá del Mar Tenebroso; y ese milagro se llevó a cabo con barcos españoles por españoles tripulados, en nombre y por cuenta de España y para España.

Tan fausto acontecimiento, al conjuero de cuyo recuerdo nos hallamos aquí reunidos, tuvo su feliz culminación al amanecer del viernes 12 de Octubre de 1492, setenta días después de su inicio en Palos de Moguer el viernes 3 de agosto anterior. Para ello se utilizaron tres embarcaciones cuyo uso resultaba temerario a la sazón: La nao "Santa María" —llamada antes "La Gallega", construida en astilleros pontevedreses—, mandada por Colón; y las carabelas "La Pinta", a cargo de Martín Alonso Pinzón, y "La Niña", de cuyo gobierno fue encargado Vicente Yañez Pinzón. (La "Santa María" naufragó en las Antillas, regresando Colón a bordo de "La Niña"; y "La Pinta", separada de la anterior a causa de un temporal, fue la primera en llegar a España, arribando al puerto de Bayona en Galicia).

El hecho de que los Pinzones formasen parte de la expedición, facilitó que Colón pudiese disponer de los hombres que le hacían falta para sus tripulaciones haciendo innecesario el uso de la autorización que tenía para extraerlos de la cárcel si fuese preciso; como dicha autorización no fuese utilizada, según lo prueba la relación de actividades de quienes completaron las dotaciones de la flota del Descubrimiento tan feliz circunstancia desautoriza la mal intencionada suposición de que la marinería coloniana la integraban gentes de la más bajas ralea, delincuentes en suma.

Por ser ésa la verdad histórica, hizo bien D. Salvador de Madariaga, cuando hace años le invitaron en París unos intelectuales "latinos", para que les hablase del Descubrimiento, al decirles que a él no le importaba nada el que muchos tuviesen a gala el ser descendientes de presidiarios.

He dicho.

Deseamos a los Directivos y Socios de

CASA GALICIA

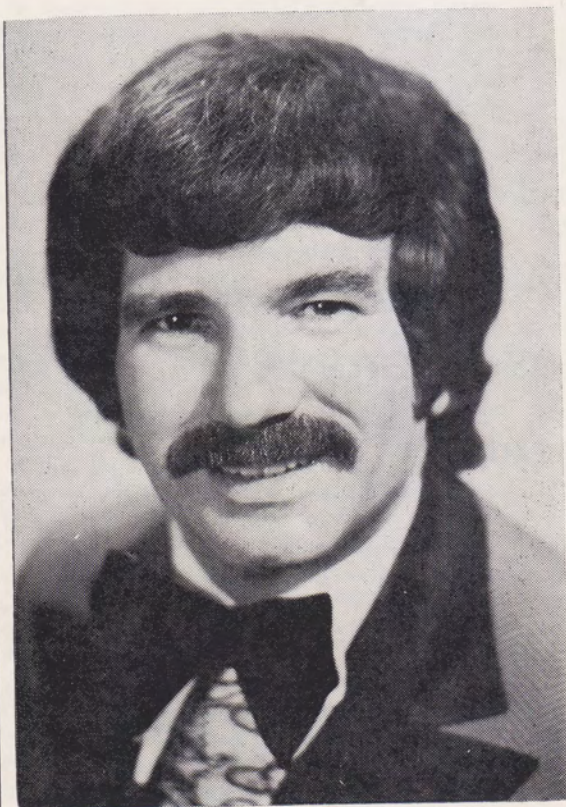
y a la Colonia Hispana en General

MUCHOS EXITOS

ALPINE WINE & LIQUOR

Y

SALVADOR GISBERT



Juanucho López
y su Orquesta

Música para todas las ocasiones

BODAS, BANQUETES, ETC.

RN 3-8057

584 EAST 85th STREET BROOKLYN, N.Y. 11236

LES DESEA MUCHOS EXITOS
a Casa Galicia y la
Colonia Española

Centro Español
de Staten Island, Inc.

147 UNION AVE., S.I., N.Y. 10303

Tel. (212) 727-5885

CORTESIA DE

PANAMERICAN
LINEN SUPPLY



43-04, 58th STREET
WOODSIDE, N.Y. 11377

Tel. HA 6-3650

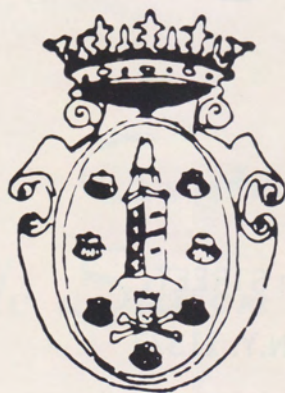
Manuel García, prop.

EL TABAQUERO

TOBACCO PRODUCTS Co.

169 — 8th AVENUE
New York, N.Y. 10011

Tel. EN 2-2050



el
faro
72

RESTAURANT (Authentic Spanish Cuisine)

40 West 72nd Street

New York, N.Y.

MESON FLAMENCO RESTAURANT

El Corazón de
España en la
Pequeña España
de la Calle 14



COMIDAS TIPICAS ESPAÑOLAS

SARDINAS - CONEJO - PULPO - PERDIZ - GAMBAS - PAELLA VALENCIANA

207 West 14th Street

New York, N.Y. 10011

Tel. 243-9205

González Funeral Home, Inc.

Air Conditioned Chapels



16-34 MADISON AVENUE
NEW YORK, N.Y. 10029

Tel.: ENright 9-8360

Cortesía de

TOLEDO WINE Co.

Importers and Distributors of Wines from Spain

260 WEST BROADWAY

NEW YORK, N.Y. 10013

Tel. 431-9437

941-6188

Cortesía del

BAR CASTILLA

RESTAURANT

SPANISH DISHES - STEAKS - CHOPS

Tel. BE 3-9492

35 MADISON STREET

NEW YORK, N.Y. 10038

LA IDEAL MARKET

CARNICERIA Y ULTRAMARINOS

166 - 8th AVENUE

NEW YORK, N.Y. 10011

(entre las calles 18 y 19)

Teléfono CHelsea 2-0040



Especialidades de la Casa

UNTO GALLEGO, TASAJO, CARNE SALADA Y BACALAO

Completo surtido de escogidos comestibles, importados y del país.



Restaurants Supplied

Los CHORIZOS "LA IDEAL" son famosos y sin rival.

Precios sin Competencia

Servicio Rápido y Cortes

Cortesía de

LA IBERIA

213 WEST 14th STREET

(entre 7 y 8 Ave.)

New York, N.Y. 10011

Tel. 242-0303

"CATTO SCOTH"

ES EL MEJOR TRAGO EN AMERICA

STAR LIQUOR DEALERS

IMPORTERS—DISTRIBUTORS OF CHOICE WINE & LIQUORS

345 UNDERHILL BLVD.

SYOSSET, N.Y. 11791

Tel. (212) 895-9110

*Spanish
American
Printing
Corp.*

1921-1973

FOREIGN LANGUAGE TYPOGRAPHERS
BOOK & MAGAZINE PRINTERS

231 West 18th Street • New York 10011
Tel. (212) CHelsea 3-7952

A. D. G. BAKERS

949 78th STREET

BROOKLYN, N.Y. 11228

Tel. 238-2258

☆☆☆

ITALIAN AND FRENCH BREAD — ROLLS & HEROS

☆☆☆

SERVICE TO RESTAURANTS AND STORES

El Chiquilin Español

La Casa Más Original de New Jersey



Ropa de Niños Importada Modelos Exclusivos

*Especialidad en Ropa Tejida
de Distintos Países de Europa*

Lay Away Plan



5110 BERGENLINE AVENUE

WEST NEW YORK, N.J.

Tel. (201) 866-7775

Secciones
y
Actividades
Sociales

Conmovedora Fiesta de Reyes Magos



La Festividad de los Reyes Magos es una actividad que la Sociedad celebra todos los años para obsequiar con hermosos juguetes a los hijos y nietos de nuestros asociados, agasajándolos también con una grata merienda.

Resulta conmovedor ver a tantos niños y niñas disfrutando con los regalos en esta fiesta típicamente infantil e ilusoria.

Con el fin de alegrar a niños huérfanos y desamparados, Casa Galicia envía todos los años aguinaldos a distintas instituciones, orfanatos y casas cunas distribuidos en la geografía gallega con el fin de que pasen momentos felices e inolvidables los allí acogidos cariñosamente.

En la fotografía superior puede apreciarse la concurrencia de los hijos y nietos de nuestros asociados disfrutando de los obsequios.

La foto inferior muestra a las niñas acogidas en el Colegio de María Inmaculada de Bañobre, Miño de la Provincia de La Coruña.



Conmemoración del XXIII Aniversario de la Muerte de Alfoso R. Castelao



En la presente fotografía se encuentran de izquierda a derecha el Profesor Emilio González López, Profesor Amado Ricón, Sr. Carlos Vázquez Presidente de Casa Galicia, Ramón Parada Presidente de la Sección de Cultura y Propaganda y el Sr. Emilio Flórez ex-presidente.

Abrió el acto el Sr. Ramón Parada explicando el motivo de la velada nacrológica que forma parte tradicional de las funciones de la Institución. A continuación hizo uso de la palabra el Sr. Emilio Flórez realizando un breve resumen biográfico de los socios fallecidos extendiéndose en la biografía del Sr. Juan Jamar indicando que además de haber sido socio de Honor, había concurrido al Aeropuerto para recibir al ilustre Alfonso R. Castelao.

Seguidamente habló el Profesor Amado Ricón

quién, en tono ficticio describió la visita que le hiciera Castelao, aconsejándole que diera lectura a una de sus obras literarias ya que este último le dijera: "Eu son aquel de quen muito se fala, mais pouco se lee", escogiendo para tal fin "Un ollo de vidro, Memoria dun esquelete", disertando también sobre el humor pictórico y satírico del mismo.

El Profesor Emilio González López se refirió al carácter multifacético del ilustre patriota desaparecido.

Cerró el acto el Presidente de Casa Galicia don Carlos Vázquez agradeciendo al nutrido público en general su presencia y erudicción de los oradores. Efectuóse este acto necrológico el 19 de Enero de 1973.

ALFONSO R. CASTELAO

JUAN JAMAR

DOROTE OÑATIVIA

JOSE A. MARQUES

VALENTINA ARGUIARRO

VICTOR BOBES

MINERVA A. CANCEL

FELIPE RODRIGUEZ

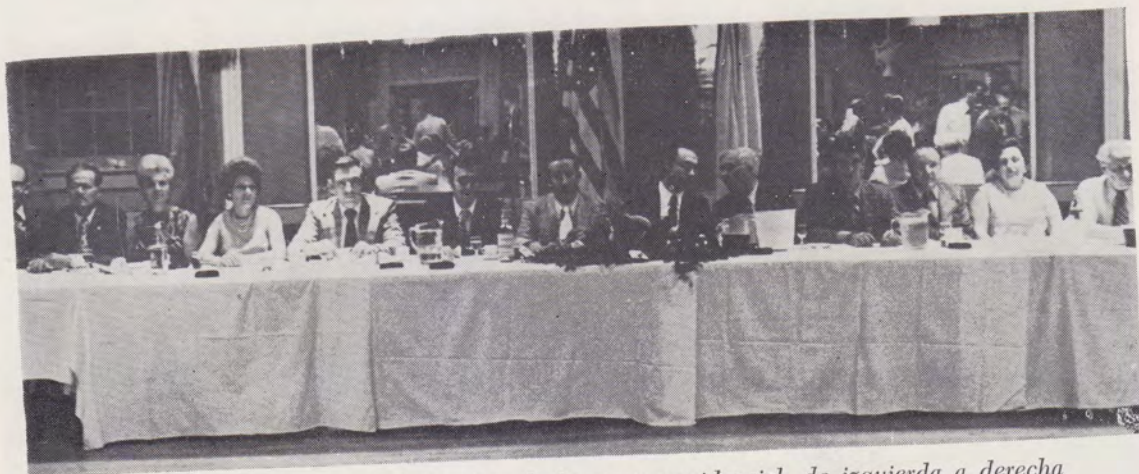
FRANK ABELLA

LUIS PASTOR

JOSE ZUDAIRE

D. E. P.

Día de Galicia



Celebrando el Día de Galicia, vista de la mesa presidencial, de izquierda a derecha aparecen los señores Steven Martínez, Antonio Pita, María Pita, Caridad Gil, Constantino Gil, Vicepresidente, José Fraga, orador, Carlos Vázquez, Presidente de Casa Galicia, Santiago Ramírez Gimenez, Catedrático de Derecho Político de la Universidad de Santiago, Profesor Emilio González López, Arturo Alonso, Manuel Troitino y su esposa y el Sr. Juan González.

Como todos los años Casa Galicia celebra el magno acontecimiento del Día de Galicia, festividad dedicada a nuestro patriarca Santiago Apostol organizando para tal fin un Banquete Baile que resultó magnifico, tanto por la cantidad del público asistente como por la emotividad del acto.

Con la Directiva en pleno dió comienzo el Banquete en el Salón Azul el que se vió colmado de público para festejar tan digna fecha.

A los postres, el Maestro de Ceremonias, Sr. José Gómez hizo uso de la palabra presentando al orador de la noche, Profesor José Fraga quien pronunció un magnífico discurso dedicado a Santiago Apostol diciendo entre otras cosas que el nombre de Santiago prevalece en muchos países Americanos como ser Chile, Cuba, Costa Rica, El Perú, La Argentina, El Salvador, Panamá, Paraguay y la República Dominicana. Continuó el orador desarrollando la gran importancia cultural que significó

para Galicia el impacto con el contacto de peregrinos cosmopolitas llegados de todas partes del mundo para venerar al Santo.

Terminó manifestando el profesor Fraga que estas celebraciones mantienen unidos a los gallegos de todas las partes del mundo y a Casa Galicia de New York en particular como bien lo indica nuestro título social "Casa Galicia de Unidad Gallega". Por estos y otros conceptos el orador recibió una prolongada ovación de aprobación acompañada de grandes aplausos.

Ofrenda floral a la insigne poetisa Rosalía de Castro

Casa Galicia, como todos los años rindió su pequeño pero significativo acto recordatorio a nuestra gran poetisa Rosalía de Castro ofrendando una corona de flores al pie del mausoleo existente en el Panteón de Próceres Gallegos en Santiago de Compostela.

Celebración del XXXIII Aniversario Social y Fiesta en Honor a los Socios



El 18 de Noviembre Casa Galicia celebró su XXXIII Aniversario Social conjuntamente con la Fiesta en honor a los asociados, la que ha resultado concurrida y a la que fueron invitados todos los ex-Presidentes de la Entidad, Socios de Honor y la prensa escrita.

La fotografía superior nos muestra parte de la doble mesa presidencial en el momento de hacer uso de la palabra el Presidente Social Señor Carlos Vázquez agradeciendo la presencia de las delegaciones de entidades hermanas y a todos los presentes en general. En la fotografía inferior podemos apreciar parte de la concurrencia.



SPANISH AMERICAN CITIZENS CLUB of QUEENS, Inc.

23-07-09 31st STREET

Tel. 545-4888

ASTORIA, L.I. 11105

Propietarios del

Granada Hall

Facilidades para Bodas - Bautizos - Fiestas

Saluda a Casa Galicia y a la Colonia en General

Tel. 243-5306

Gómez Photo Studio

PORTRAITS BLACK & WHITE & COLOR

Weddings, Baptisms, Graduations, Communions

Baby and Restoration, Etc.

256 WEST 15th STREET

Between 7th & 8th Ave.

NEW YORK, N.Y. 10011

Para celebrar alegremente las fiestas y dar realce a comidas y reuniones, sirva siempre los famosos vinos españoles:

MANZANILLA "LA GUITA"



Aperitivo, Gran Vino "SANSON"

a base de vino añejo de Málaga.



Vino tinto de mesa "MARQUES DE RISCAL"

¡No tiene rival!



Vino Blanco de Mesa, Alella "MARFIL"

Vizconde de Ayala; Riojas

Sidra - ZARRACINA



Se sirven en bares y restaurantes

SE VENDEN EN LAS TIENDAS DE LICORES



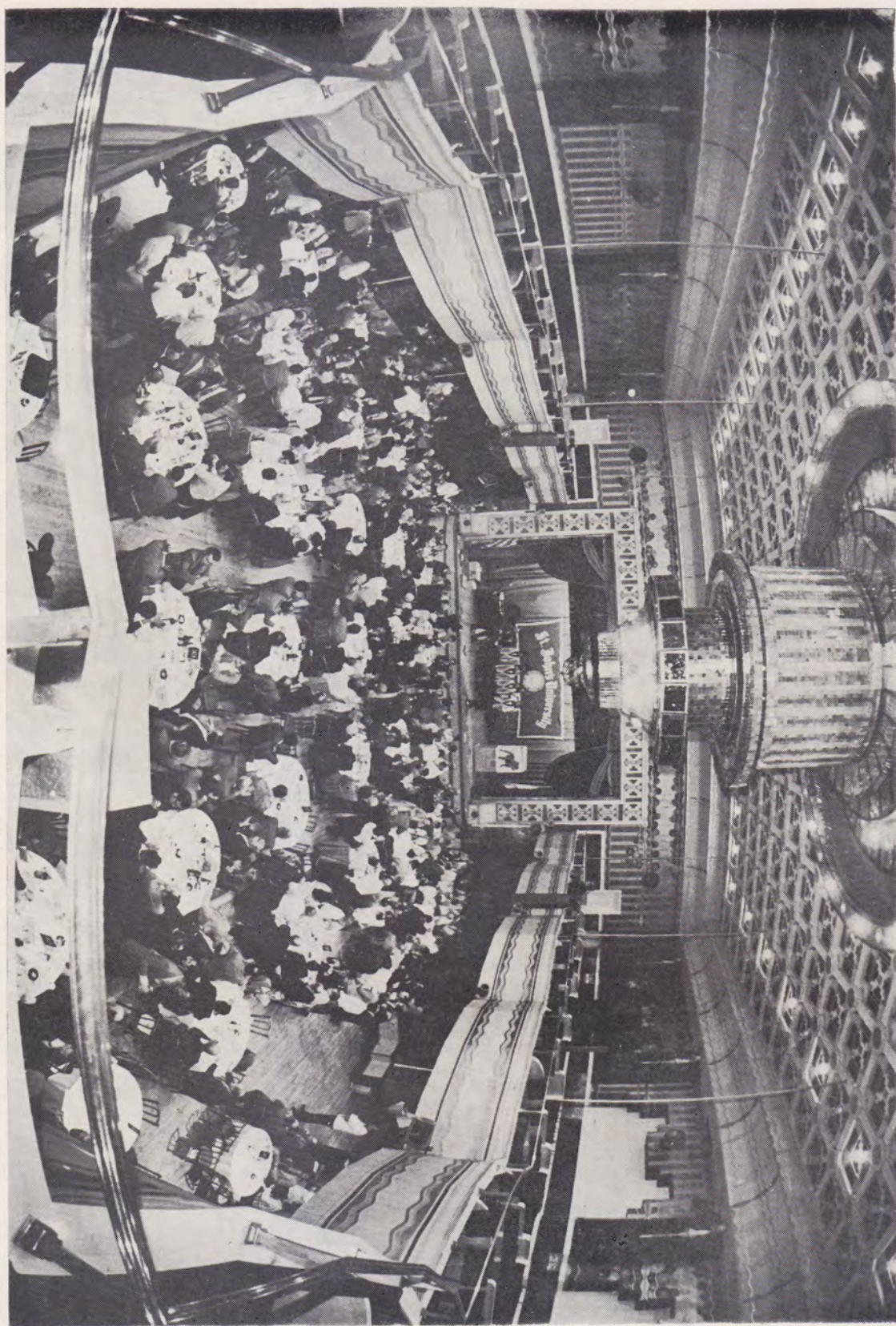
Importados y Distribuídos por

**Joseph Victori & Co.,
Inc.**

644 GREENWICH STREET

NEW YORK, N.Y. 10014

Tel. 691-1080



Aspecto del salón principal de Casa Galicia en el momento de realizarse el banquete del "St. John's University".

Sección de Intereses

1973-1974



Los componentes de la Sección de Intereses 1973-74 comenzando de izquierda a derecha fila inferior: Señores Juan González, Constantino Gil Presidente de la Sección, Antonio Pita, Fernando Freire y Arturo Alonso. Fila superior y en el mismo orden: Señores Steve Martínez, Secundino Fernández, Antonio F. Pérez, Gerardo Castro y Manuel Troitino. Los señores John Carnero y Raymond Bermúdez, que no se encuentran en la presente fotografía son colaboradores de dicha Sección.

La Sección de Intereses por el período 1972-73 y que estuvo bajo la presidencia del Sr. Constantino Gil, ha trabajado en forma sumamente eficiente y provechosa.

Además de tener a su cargo esta Sección el servicio del Bar y del Restaurante, también cumple otras tareas de suma importancia, entre ellas la de velar por el mantenimiento y conservación del Edificio Social.

Por la armonía con que ha funcionado y la labor desempeñada a plena satisfacción, felicitamos a todos los miembros de la misma en general y a su presidente Sr. Constantino Gil.

*Un saludo a Casa Galicia, a sus socios y
a la colonia española e hispanoamericana
en general con motivo de nuestro 50 aniversario*

Bergondo y sus Contornos

CENTRO DE INSTRUCCION Y RECREO

239 West 14 Street

New York, N.Y. 10011

Cortesía del

Sol de La Fraternidad *Inc.*

compuesto por miembros de la Logia
La Fraternidad No. 387 de M.L. y A.



71 WEST 23rd STREET

NEW YORK, N.Y. 10011

Sección de Ayuda Mutua

1973-1974



Los componentes de la Sección de Ayuda Mutua, quienes realizarán la humanitaria tarea de visitar a los socios durante el período 1973-74. De izquierda a derecha, fila superior: Juan González, Joaquín García, Antonio F. Pérez, Manuel R. Caamaño y Steven Martínez. Sentados y en el mismo orden Antonio Pita, Connie García, Constantino Fernández (presidente de la Sección) María García y José Núñez.

El Sr. Juan González, presidente de la Sección durante el ejercicio 1972-73 se encargó de alentar con su presencia a los socios que han sido recluso temporalmente en Hospitales como también de las visitas de convalecencia en sus respectivos hogares. Damos nuestro total apoyo a esta importante sección en su meritísima labor realizada.

La Voz Femenina

Felicita muy sinceramente a la

CASA GALICIA DE UNIDAD GALLEGA

y le desea que continúe triunfando

233 West 42 Street

Room 411

New York, N.Y. 10036

Tel. 568-2591 y 565-8177

Orquesta Quique Monsanto

y su Cantante

FELIPE (PIPO) VELAZQUEZ

Orquesta para Cualquier Actividad Social
Bailes - Banquetes - Bodas

QUIQUE MONSANTO
12-26 148th STREET
WHITESTONE, N.Y. 11357
Tel. 939-2371



Sección de Cultura y Propaganda

1973-1974



Sentados, de derecha a izquierda, Dr. Manuel Vázquez Gosenje, Profesor Amado Ricón. El presidente de la Sección de Cultura por el ejercicio 1973-74 Sr. José Gómez Gómez, Profesor Emilio González López y Frank Pita, de pie y en el mismo orden: señores Manuel Lameiro, Antonio Amorín, Eduardo J. Palacio, Carlos García, Aniceto Pérez, José Castro, Reynaldo Mariña y José Casal.

No se encuentran en la fotografía los señores José Fraga, Manuel R. Caamaño, Adolfo V. Calveiro, Pedro Naveiras y Antonio Alvarez quienes también pertenecen a la Sección de Cultura y Propaganda.

Durante el período 1972-73, la Sección de Cultura y Propaganda Presidida por el Sr. Ramón Parada, se ha caracterizado por su gran dinamismo y variedad de Actos Culturales habiendo sido todos ellos de gran prestigio para Casa Galicia.

Entre la gran actividad desplegada, cabe destacar la Conferencia sobre el tema: "Origen y sentido del Himno Gallego" a cargo del Profesor Amado Ricón, asimismo se realizó una interesantísima Exposición de pintura en nuestra Biblioteca Social presentada por el pintor gallego Don Modesto Paz Camps, también se efectuó una sesión de vistas en diapositivas titulada "Folklore, Arte e Historia: de Redondela a Santiago de Compostela", la parte explicativa estuvo a cargo del Profesor Amado Ricón y del Sr. José Casal.

El mes de Marzo se destacó por la conferencia

dictada por el Catedrático en Literatura de la Universidad de Nueva York, Don. José Olivio Jiménez habiendo desarrollado el tema "Poesía de Hoy, España, Hispanoamérica, Modernidad".

También continuaron las clases de Idioma Gallego que dicta el Profesor Amado Ricón.

En cuanto a la celebración del "Día das letras galegas", al Banquete-homenaje dedicado al Profesor Don Emilio González López con motivo de habersele concedido el título de Socio de Honor y a la inauguración de la Biblioteca Social, incluimos información gráfica en las páginas que siguen a continuación.

Felicidades al Sr. Ramón Parada y demás integrantes de la Sección por el prestigio alcanzado por Casa Galicia en el período indicado precedentemente.

DÍA DAS LETRAS GALEGAS



Mesa presidencial compuesta por el Profesor Don Emilio González López, —comenzando por la izquierda—, Sr. Ramón Parada, presidente de la Sección, el Presidente Social, Sr. Carlos Vázquez y el Profesor Amado Ricón.

A sona que ten adequerido o “Día das Letras Galegas” ao redor do mundo, onde queira que se atope un feixe de bos galegos, dende fai moitos anos, ten eco e firme resoancia antre os membros da máis disterada sociedade española de Nova Iorque, que é a “Casa Galicia”.

Este ano, o “Día das Letras Galegas” lembróu a memoria e outa figura do tudense don Manuel Lago González, quen fara Arcebispo de Compostela. Pra tal velada, a “Casa Galicia” invitóu ao esgrevio galego don Emilio González López, profesor e Director do programa doutoral da Universidade da Cidade de Nova Iorque, e ao profesor Amado Ricón que pertence á mesma institución universitaria. Alén dos dous profesores devanditos, participaron no auto os estudantes da Escola de Galego, que baixo o padroádego da “Casa Galicia”, ven desenrolándose fai xa dous anos.

A velada foi aberta polo presidente da Sección de Cultura, señor Ramón Parada, o que fixo a presentación de don Emilio González López, e de seguido o ilustre historiador, crítico e profesor fixo un conto dos Arcebispos de Santiago que se diteraron pola súa verdadeira raigume galega, lembrando a San Pedro Mezonso, Diego Xelmírez, Pedro Suárez de Deza e outros que, ademáis de ser ga-

legos, deron a coñecer a súa galeguidade con obras en favor do pobo de Galicia, desenrolando afervoadamente a cultura da terra e a súa idiosincrasia.

Logo, —dixo don Emilio—cos Reises Católicos chegaron os anos da negra sombra, baixo cuia escuridade se non poideron ollar nomes galegos escribidos nos anais da historia dos Arcebispos composteláns. Houbo que esperar deica o reinado de Carlos V, durante o que xurde a esgrevia figura de Fonseca, creador da Universidade galega, home intelixente e liberal, fondo coñecedor da cultura da súa terra e amante das xentes de Galicia. Moito dispois, viñeron os Arcebispos Seixas, Andrade e Monroy, que aínda de non ser galego este derradeiro, foi home que tuvo o seu corazón acogulado de galeguismo, o cal amosóu nos monumentos que mandou erguer, do que é bo exemplo a fachada do Obradoiro.

O século XVIII —continuóu o orador— foi malfadado pros eclesiásticos galegos e pra Galicia, aínda que a Mitra Arcebispal de Santiago tivo a dita de caber na intelixente cabeza do Arcebispo galego don Bartolomeu Raxoi, quen sempre amóu a Galicia, e sabía do significado que tiña pra súa terra a Cadeira Arcebispal de Compostela.

O profesor González López adentróuse no século

XX, dispois de facer unha esquemática exposición da centuria anterior. Paróuse unha miaxe a considerar a laboureira do Arcebispo Herrera, e logo entrou de cheo a tratar da personalidade e traballos do Arcebispo Lago González, de quen dixo que no ano 1923 chegou a Santiago pra encher o vacío de Arcebispos verdadeiramente galegos.

Tan galego era o celme do Arcebispo Lago González —apontou o orador— que cando se soupo do seu nomeamento en Galicia, a xente reloucou de ledicia, ollando neste esgrevio galego outro Xelmírez, polo que tivo a axuda e admiración de todas as xentes galegas, sin ter en conta as ideas que profesaran. Mostra desta aitude, foi a determinación do partido republicán da Cruña en dar o nome do Arcebispo a unha das rúas da cidade.

Dispois de falar da súa obra bíblica —trasladada ao alemán— e de disterar a súa laboureira galeguista como membro da Academia Galega, o profesor González López deu cabo ás súas elocuentes verbas dicindo que o día que finou o Arcebispo Lago González, o desenrolo cultural i espiritual de Galicia quedou unha miaxe mancado, disterando, de este xeito a outa i esgrevia personalidade de Lago González. As verbas do profesor González López foron longamente aplaudidas.

O presidente da Seución de Cultura, señor Parada, apresentou ao profesor Amado Ricón, quen falou sobor o valor da poesía de Lago González, da

que se fixou e analizou a temática relixiosa e costumista que se topa misturada na poesía do Arcebispo, o que lle da un ton de orixinalidade. Lembrou, pra isto, a tradición que existe en Galicia destas correntes temáticas nos poetas clásicos relixiosos e civís da Renacementa, dos que, sin dúbida, se aproveitou Lago González pra compor a súa poesía na que engadiu un novo senso social esteado nas doutrinas cristiás, e principalmente nas da Igrexa Católica. Este pensamento foi ilustrado polo profesor Ricón co análisis do poema “Xan Gallego”.

Finada a exposición da poesía do Arcebispo Lago González, levada a cabo polo profesor Ricón, a señora Margarida Presedo e Roberto Presedo, estudantes da Escola de Galego, deron lectura ao poema “Xan Gallego”, amostrando un coñecimento perfecto da lingua galega, reflexado na dicción e vida dadas aos versos do Arcebispo Lago González.

As derradeiras verbas desta velada foron do presidente de “Casa Galicia”, señor Carlos Vázquez, quen deu gracias aos oradores, asistentes e participantes da Escola de Galego, da que dixo estaba orgulloso polos óptimos resultados, participación asídua dos estudantes, e o outo significado que tiña pras actividades culturais da “Casa Galicia” de Nova Iorque. As verbas do presidente, Carlos Vázquez, foron pechadas polos aplausos da moitas xente que había no Saló-Biblioteca pra conmemorar o “Día das Letras Galegas” e lembrar a memoria do galeguísimo Arcebispo don Manuel Lago González.



Un aspecto de la inauguración de nuestra Biblioteca Social en el momento que el Profesor Don Emilio González López dedica varios de sus libros para la Biblioteca. En primer plano, de izquierda a derecha figuran los señores Antonio Pita, Profesor González López, Arturo Alonso Secretario Social y Ramón Parada presidente de la Sección de Cultura.

Casa Galicia de Nueva York Nombra Socio de Honor al Profesor Don

Emilio Gonzalez López



Cabecera del acto en honor al Profesor Don Emilio González López, de izquierda a derecha de pie: Ramón Rodríguez, Antonio Alvarez, Emilio Flórez, Ramón Parada, presidente de la Sección de Cultura, Carlos Vázquez, presidente Social, Leonardo Santamarina, Manuel Conde, Juan González y José García. Sentados y en el mismo orden las señoras María Rodríguez, Grace Alvarez, Gloria Vázquez, Anna García, el Profesor Don Emilio González López, su esposa, señora María González, Eugenia Parada y Carmen González.

Organizado por la Sección de Cultura en colaboración con los demás directivos y socios de Casa Galicia de Nueva York, se celebró el día catorce de Enero de 1973, en el salón regio de dicha entidad social, un banquete homenaje al ilustre profesor gallego, don Emilio González López, con motivo de habérsele concedido el título de Socio de Honor de dicha Institución gallega.

A este banquete se unieron varias asociaciones

regionales españolas entre las que se deben mencionar "La Nacional", "Centro Vasco-Americano", "Sociedad de Bergondo y sus contornos", "Ciudadanos español-americanos de Queens", "Club España", "Ciudadanos español-americanos del Este de Manhattan" y "Club Acacia". Además estaban presentes individuos de las diferentes Repúblicas hispanoamericanas, admiradores de la incansable labor de don Emilio González López en favor de

la cultura española que estos países conservan con gran celo. Muestra de ello fue la presencia de algunos miembros del "Círculo de Escritores y Poetas Iberoamericanos de N. Y." a cuya cabeza estaba su presidente profesor Don Ángel Blanco. Entre otras personalidades que se unieron a este acto, figuraban los profesores Micaela Misiego, Enrique Santamarina, Amado Ricón, Julián Alfaro con su esposa e hija, Elisa y Rosario Cambria, y Jesús Gutiérrez y señora.

La mesa presidencial la constituían el homenajeado Prof. Don Emilio González López y señora, el Presidente de Casa Galicia, don Carlos Vázquez y señora, el orador de la tarde Prof. Don Leonardo Santamarina, el Presidente de la Sección de Cultura D. Ramón Parada acompañado de su esposa, y los ex-presidente de Casa Galicia: Don Antonio Álvarez, Don Emilio Flórez, Don José García, Don Juan González y Dn. Ramón Rodríguez con sus respectivas señoras.

A las postres, el ex-presidente de Casa Galicia Don Emilio Flórez, en nombre de sus homónimos, dirigió unas palabras al público elogiando las características personales del homenajeado, la labor intensa llevada a cabo a favor de Casa Galicia a lo largo de más de una veintena de años, y de la cultura que esta Institución representa en el corazón de la gran urbe neoyorquina. Añadió, el señor Flórez que Casa Galicia jamás se consideró una entidad discriminadora de las otras minorías regionales españolas e hispanoamericanas, puesto que se había dado entrada al seno de dicha Institución a individuos no gallegos que gozaron y gozan del título de Socios de Honor. Entre ellos mencionó al recientemente fallecido señor Juan Jamar, vasco; al Honorable juez del Tribunal Supremo del Estado de N. Y., ilustre señor Emilio Núñez, también vasco; a los señores José Díaz y Joaquín Alcalá, ambos andaluces; la señora Avelina Avelando asturiana y al polígrafo, político y artista gallego Alfonso R. Castelao, además del pensador, también gallego, Don Ramón Piñeiro López, a quienes se une este día el nombre del profesor Emilio González López, herculino de nacimiento y sentimientos.

Terminadas las palabras del señor Emilio Flórez, que fueron muy aplaudidas, se levantó el profesor Leonardo Santamarina, quien inició su discurso haciendo referencia a la amistad que le unía al homenajeado por su profesión e ideología. Puso de relieve la aportación ingente de Don Emilio al estudio del Derecho Penal español, al de las literaturas gallegas y castellana y a la expansión de la Cultura de Galicia a través de sus libros y conferencias pronunciadas en el Norte y Sur del Continente Americano. Hizo hincapié en el desprendimiento que siempre manifestó Don Emilio González López, no regateando tiempo ni trabajo, en las cosas pertinentes a Casa Galicia y aquellas actividades que redundasen en conocimiento y expansión de la cultura gallega, a través de la que se llega a tener una idea más completa de lo que en realidad es España.

El profesor Santamarina, en un plano retros-

pectivo, dió a conocer esquemáticamente la vida del homenajeado, diciendo que, nacido en Coruña de una familia que vivía cara al mar, hizo sus primeros estudios en la ciudad herculina, pasando a Madrid para dedicarse a cursar las asignaturas de Derecho del que se licenció con premio extraordinario, obteniendo el doctorado poco después también con premio extraordinario.

Muy joven ocupó, en Madrid, la cátedra de Derecho Penal como auxiliar del prestigioso penalista Don Luis Jiménez de Asúa, pasando a desempeñar la misma cátedra de Derecho Penal en la Laguna, Oviedo y Salamanca por oposición, después de haber perfeccionado los estudios en Derecho Penal en Munich.

Durante las Cortes Constituyentes fue elegido por la Coruña diputado de la Ó.R.G.A., representando al pueblo herculino cuando sólo contaba treinta años de edad, sentándose en los escaños de las Cortes, al lado de otros insignes españoles, tales como Unamuno, Ortega y Gasset, Marañón etc.

Después de la contienda española —continuó diciendo el profesor Santamarina— "hizo camino al andar" según frase de Antonio Machado, llegando a los Estados Unidos donde se dedicó a la enseñanza del español y su literatura en *Hunter College*, interrumpiendo este tipo de enseñanza por dos años, durante los cuales dictó cursos de Derecho Penal en Panamá y trabajó con una comisión de Magistrados de dicho país para la elaboración de un proyecto del Código Penal.

Regresó a U.S.A. para continuar en el campo de las lenguas y literaturas romances, desplegando una actividad ingente como profesor, conferenciante y crítico, además de ejercer puestos de gran responsabilidad administrativa, tales como Decano del Departamento de Lenguas Romances de *Hunter College*; Director, por muchos años, de la Escuela de verano de *Middlebury College*, y Director ejecutivo del Programa Doctoral para toda la Universidad de la Ciudad de N. Y., en el campo de las literaturas española e hispanoamericana y su lengua.

El profesor Santamarina hizo mención de las Universidades de Nueva York, Columbia, Brooklyn y otras donde D. Emilio González López dejó rastros de su saber como profesor, visitante de estas instituciones universitarias, mencionando, además, el título que el homenajeado posee de Miembro Honorario de la Real Academia Española.

El orador enfocó sus palabras, en este instante de su discurso, sobre los libros publicados por Don Emilio, los cuales son muestra evidente de las dotes intelectuales y el sagaz sentido crítico que posee el homenajeado. Recordó ciertos títulos, de los que espigó:

El Espíritu Universitario, Madrid, Morata, 1930.

La Antijuridicidad, Universidad de Madrid, 1930

Emilia Pardo Bazan, novelista de Galicia, Hispanic Institute, Columbia University, New York, 1944.

- Galicia, su alma y su cultura, Buenos Aires, Centro Gallego, 1951.
- Spanish Review Grammar, en colaboración con Vincenzo Cioffari, D. Heath and Co., Boston. 1957 (primera edición); 1964 (segunda edición); 1972 (tercera edición).
- Grandeza y decadencia del Reino de Galicia, Buenos Aires Citania, 1957.
- Historia de la Civilización Española, New York, Las Américas, 1959 (Primera Edición); 1966 (Segunda Edición); 1970 (Tercera Edición).
- Historia de la literatura española: La Edad Media y el Siglo de Oro, New York, Las Américas, 1966 (primera edición) New York, Las Américas *Anaya, 1972.
- La insumisión gallega: mártires y rebeldes: Galicia y Portugal en la Baja Edad Media, Buenos Aires, Citania, 1963.
- The American Series of Foreign Penal Codes: Argentina, traducción al inglés con un prólogo de Ricardo Levene y colaboración de Frederick W. Damforth, New York University, 1963.
- Historia de la Literatura Española: La Edad Moderna, siglos XVIII y XIX, New York, Las Américas, 1965.
- El arte dramático de Valle-Inclán. New York, Las Américas, 1967.
- Los políticos gallegos en la Corte de España y la convivencia europea: Galicia en los reinados de Felipe III y Felipe IV, Galaxia, Vigo, 1969.
- Bajo la doble aguilá: Galicia en el reinado de Carlos V. Montevideo, Patronato da Cultura Galega, 1970.
- Siempre de negro, Galicia en la Contrareforma; el reinado de Felipe II, Vigo, Galaxia, 1970.
- Spanish Cultural Reader, en colaboración con Humberto Piñera, Boston, D. C. Heath and Co., 1970.
- El arte narrativo de Pío Baroja: Las Trilogías, New York, Las Américas, 1971.

teniendo en prensa uno más relacionado con la guerra de Independencia. Además publicó un gran número de artículos esparcidos en revistas científicas españolas y americanas.

El profesor Santamarina terminó diciendo que a González López se le conoce más por su vida intelectual y actividades académicas, que por su pasado político. En estas últimas palabras llenas de calor, emoción y realidad, el orador volvió a recordar lo mucho que Don Emilio González López tiene hecho, a través de los años de permanencia en N. Y. como socio de Casa Galicia en conservar, ampliar y desarrollar el futuro de esta Institución gallega, centro y guía de las minorías españolas que viven en esta ciudad, siendo hogar de aquellos hispanoamericanos que llevan en sus venas sangre gallega, y por tanto, española. El profesor Santamarina dió fin a su discurso calificando al homenajeado de caballero gallego, español, europeo y universal. Los asistentes aplaudieron sus palabras por un prolongado tiempo.

El Presidente de Casa Galicia, Don Carlos Vázquez, después de unas breves palabras en elogio del

homenajeado le hizo entrega de un pergamino manuscrito en el que se expresaba el sentimiento unánime de las Juntas Directiva y General en favor de la concesión del título de Socio de Honor al ilustre profesor Don Emilio González López.

Este, una vez dadas las gracias humildemente manifestó que lo poco que haya contribuido al desarrollo y grandeza de dicha Institución, lo había hecho, no sólo por amor a Galicia, sino por el ejemplo que muchos de sus paisanos humildes y faltos de educación superior le habían dado al esforzarse en crear y mantener una Casa de Galicia que fuese el lugar de reunión donde, con sus almas llenas de "morriña", encontrasen alivio en la charla en su propia lengua, mayor conocimiento de la cultura de su tierra por medio de charlas y conferencias, además de la música meiga de la gaita.

Dice que, a pesar de haber nacido en el seno de una familia de marineros y emigrantes, jamás pensó salir fuera de su país, pero el destino le deparó unos largos años de ausencia y emigración en que el trabajo fue uno de sus grandes consuelos. Porque como gallego —dijo— se siente trabajador emulando a otros tantos gallegos que están esparcidos por el mundo y vencen por estar dotados de esa cualidad que dignifica al individuo y, en especial al gallego, la cual es la conciencia de responsabilidad y la capacidad de trabajo. Por eso, Casa Galicia, no podría ser lo que hoy es, si no fuese por el esfuerzo y colaboración de sus asociados, lo cual aconseja se siga manteniendo, puesto que de estos factores depende el futuro de Casa Galicia. De aquí que haya recordado lo lisonjero que ha sido el pasado, pero no por eso se debe olvidar el futuro —dijo Don Emilio—, el cual necesita más atención y doblar el trabajo para que se transforme en una realidad presente. Hizo apelación a los jóvenes para que se embarquen seriamente en esta labor que tanto dignifica a los gallegos, honra a Galicia, y enaltece a España. Porque —siguió diciendo— Galicia y el gallego es parte viviente de la cultura de España y, por extensión de América. La grandeza de España no está solamente en la península, sino en América a donde trasladó su lengua y cultura que perviven más que en Europa.

Aún cuando se considera un hombre europeo por su formación, debido a la lengua está muy ligado a América, puesto que es en este continente donde el castellano tiene prestigio y no en Europa. En América, nuestra lengua es la segunda en la escala de importancia, después del inglés, por lo que, gracias a Hispanoamérica, el español se codea con el inglés, lenguaje mundial. Y nosotros —continuó el homenajeado— en Casa Galicia, situada en el corazón de esta ciudad, hacemos nuestra labor de universalización de España, a través de su lengua, y de Galicia por medio de su lengua y cultura. Por eso, es muy importante mantener activa esta Casa de Galicia transformada en centro acrisolador de lo gallego, español e hispanoamericano.

Las palabras de Don Emilio González López fueron prolongadamente aplaudidas, y en su último eco quedó encerrada una efemérides que honra y onorgullece a Casa Galicia de Nueva York.

Sección de Recreo y Orden (Fiestas)

1973-1974



Los integrantes de la Sección de Recreo y Orden (Fiestas) para el período 1973-74 fila superior de izquierda a derecha: Manuel Pena, Tomás Fernández, Antonio García, Joaquín García y German Benito.

Sentados: Francisco Carro, José García, Presidente de la Sección, Andrés Saavedra y Pascual Fandiño.

En el ejercicio 1972-73 esta Sección desarrolló una labor extraordinaria tomando parte en diversos actos, banquetes, festivales, Día de Reyes Magos, Aniversario Social y en especial el grandioso baile de Fin de Año además de los bailes Sabatinos, fuente principal de nuestros ingresos.

El desarrollo de la gran actividad desplegada por esta importante Sección, merece dejar constancia de nuestro agradecimiento, a los integrantes en general y al Sr. Ramón Rodríguez presidente de la misma.

Sección de Damas

1973-1974



Integrantes de la Sección de Damas, fila superior comenzando por la izquierda aparecen las señoras Mary Carmen González, Juanita Sánchez, Anna García y Cándida Núñez. Sentadas y en el mismo orden las señoras Emilia S. Martínez, María García presidenta de la Sección y Marina Núñez. También son integrantes de la Sección las señoras María Pita, Josefina R. Alvarez, Connie García, Isabel Garay y la señorita Angela Arias.

El ejercicio 1972-73 se caracterizó por el gran dinamismo desplegado por las integrantes de la Sección quienes, con su entusiasmo eufórico colaboraron grandemente en jerarquizar aún más a esta infatigable sección que incluso presta su ayuda desinteresada a las demás secciones, y, por ende, ello redunda en una múltiple actividad para beneficio de Casa Galicia.

Por lo expuesto precedentemente, creemos meritorio el agradecimiento a la sección como a su presidenta, la Señora María García.

Cachelada en Honor de las Fundadoras de la Sección de Damas



En el mes de Abril esta Sección celebró una magnífica Cachelada en homenaje a las fundadoras de la Sección de Damas.

En la mesa presidencial ocuparon un puesto de honor junto al presidente de la Sociedad las señoras Rosaura González, Emilia Martínez, Josefina Nieto y Anna García.

También fueron recordadas las señoras Celia Ramos, Avelina Velando y la señora Corral.

La fotografía superior corresponde a la mesa presidencial y a la derecha la señora Luisa Pérez Pérez, quien fuera la fundadora y primera presidenta de la Sección de Damas y que en la actualidad vive en su pueblo natal de Trives, Orense.



STANDARD FOOD PRODUCTS CORP.

Importers and Distributors of Select Wines and Liquors

James Yglesias
Sales Representative

45-11 33rd Street

L.I.C., N.Y. 11101

Tel. ST 6-7800

Deseando muchos éxitos a Casa Galicia y la Colonia Hispánica

CENTURY LINEN SERVICE, INC.

8000 COOPER AVENUE

GLENDAL, N.Y. 11227

Tel. DA 6-1050 - 1

Sección de Arte y Folklore



Cuerpo de Baile Gallego de Casa Galicia dirigido por el Sr. Manuel García Nimo (cuarto comenzando desde la izquierda).

La Sección de Arte y Folklore para el ejercicio 1972-73 que estuvo bajo la presidencia del Sr. Hipólito Arévalo ha desarrollado una múltiple actividad cultural dando a conocer nuestros valores vernáculos en distintas actuaciones, tanto en nuestra Sede Social como en Escuelas y Centros Culturales de la Ciudad de Nueva York. Tanto el Sr. Arévalo como el resto de la Sección merecen nuestro pleno agradecimiento por la labor desarrollada.

Los integrantes de la Sección para el período 1973-74 la componen los señores Manuel García, Víctor Fernández, Joaquín Alcalá, Hipólito Arévalo, y José Casal bajo la presidencia de la señorita Josefina Meizoso.



En nuestra Sede Social interpretando "A DANZA DAS PALLOZAS"



La fotografía superior nos muestra a la Rondalla de Casa Galicia que tan acertadamente dirige el Maestro Joaquín Alcalá.



En la foto inferior se aprecia parte de la concurrencia a la Romería realizada por la Sección de Arte y Folklore el 21 de Octubre de 1973 donde se disfrutó de momentos agradables no faltando los típicos puestos de Pulpo, Vino, Empanadas a la Gallega, Tortillas y demás platos regionales haciendo inolvidable tan grato acontecimiento. Para este evento colaboraron con la Sección de Arte las Secciones de Damas y de Juventudes.





En la foto de arriba se puede apreciar al Conjunto de Gaitas "TERRA A NOSA" dirigido por el Sr. Marcelino Villanueva.

La fotografía de abajo nos muestra el disciplinado y simpático Conjunto Infantil en el momento de una de sus interpretaciones dancísticas.

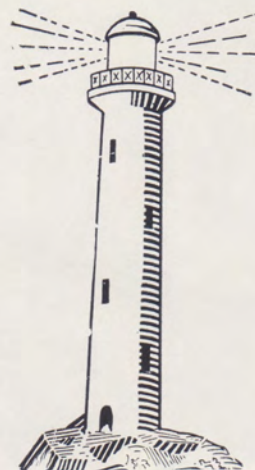


Obsequio de

EL FARO

BAR - RESTAURANT

Propietarios: JOSE PEREZ - ANDRES LUGRIS



AUTENTICA COCINA ESPAÑOLA

Especialidad en

Paella a la Valenciana — Mariscada

Costillas de Cerdo Asadas — Camarones Asados

823 Greenwich Street

New York, N.Y. 10014

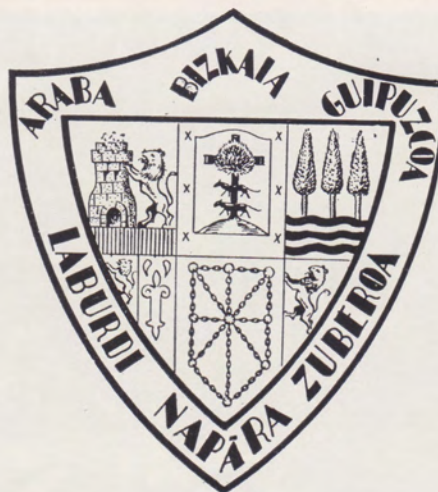
WA 9-8210

CH 2-6562

Centro

Vasco-Americano

SOCIEDAD DE BENEVOLENCIA



ZORIONAK

63 EAST BROADWAY

New York, N.Y. 10022

Tel. BA 7-0416

**EL SPANISH AMERICAN
CITIZENS CLUB OF EAST SIDE**

desea a

CASA GALICIA

los mayores éxitos en todas sus actividades

98 East Broadway, N.Y. 10002

545-4868

Con nuestros mejores deseos para todos

Villa Nueva, Inc.

Abierto Todo el Año

P.O. BOX 15

PLATTEKILL, N.Y. 12568

TELEFONOS:

(914) 564-3220

(914) 564-3221

Un saludo cariñoso

de

Antoñita Burgos

y

LA ORQUESTA DE
ALFREDO RODRIGUEZ

MUSICA PARA TODA OCASION



Tel. HY 3-4669

ORQUESTA
LOS EUROPEOS

MUSICA ESPAÑOLA PARA TODAS LAS OCASIONES

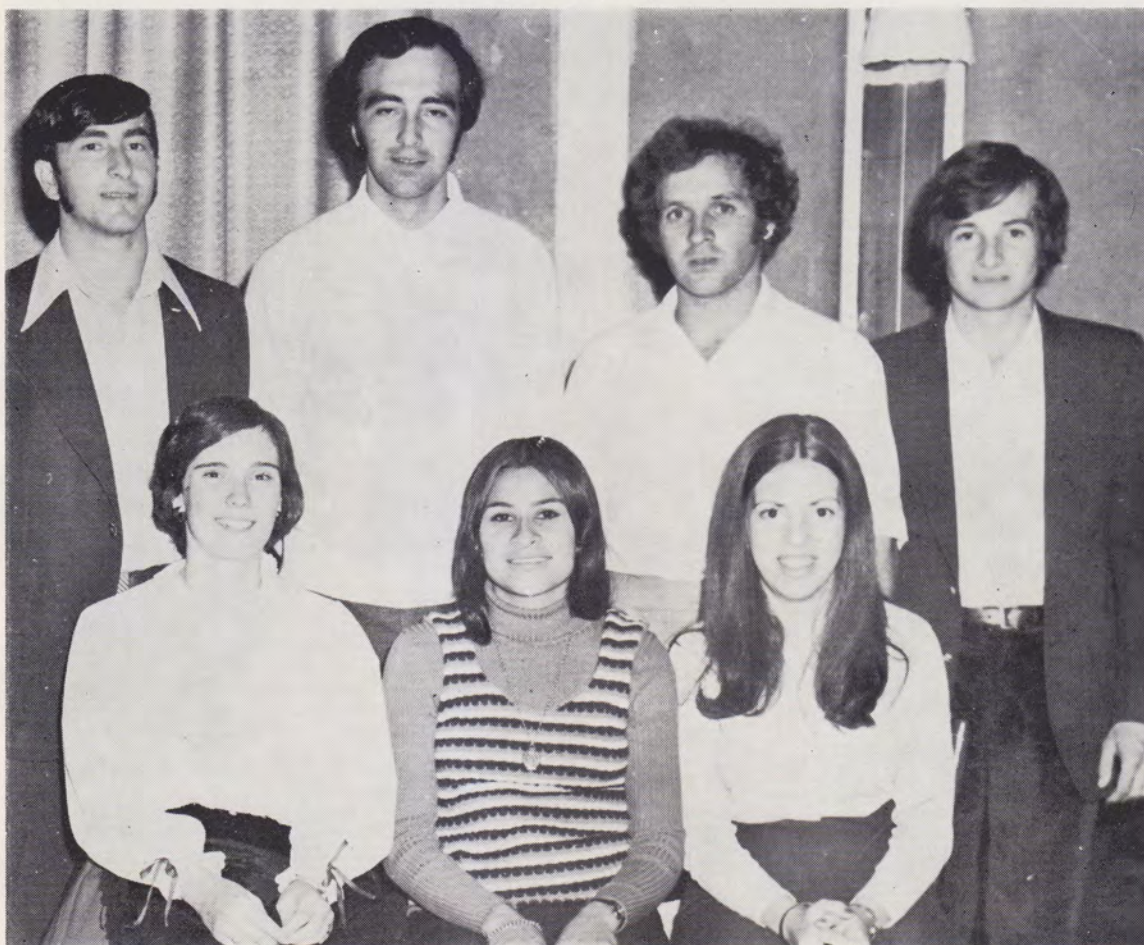
12 Nicholas Street

Newark, N.J. 07105

Tel. (201) 961-7550

Sección de Juventudes

1973-1974



Componen la Sección de Juventudes para el período 1973-74 y como figuran en la fotografía de izquierda a derecha, fila superior los señores Fernando Freire, José Concheiro, Francisco Castiñeira presidente de la Sección y Julio Seoane. Sentadas y en el mismo orden las señoritas Melodía Carnero, Mary Artiga y Gloria Londoiro. También pertenece a la Sección y no figura en la foto el Sr. Andrés Manteiga.

La Sección de Juventudes se creó hace solamente siete años habiendo logrado varios y meritorios triunfos. La Sección nombrada para el Ejercicio 1972-73 se ha destacado por su dinamismo y actividades afines a las juventudes.

También efectuaron un movimiento activo entre la juventud de Casa Galicia instando a que colaboren en los actos que ésta organizaba y la juventud ha respondido espontánea y desinteresadamente al llamado.

Además de los Bailes dominicales, han realizado bailes con motivo de las fiestas de Carnaval, Día de las Brujas y Navideño resultando los mismos grandes éxitos debido al empeño de sus integrantes.

También cabe destacar la gran actividad desa-

rollada por el N.Y. Galicia que han quedado campeones de la Copa Gonnella de la Liga de Fútbol de la División Este, después de grandes esfuerzos, tenacidad y valentía con que se han enfrentado a sus rivales futbolísticos. Felicitamos a tan maravilloso y ordenado conjunto deportivo animándolos a que continúen con logros tan significativos para la Sección de Juventudes.

La última actividad desplegada por la Sección en el año 1973 ha sido con el certamen para elegir Miss Juventudes que culminó con un brillante baile de coronación pudiendo apreciar la magnificencia en varios enfoques que se exponen en las páginas siguientes como también el momento en que el N.Y. Galicia se ha hecho acreedor a la Copa de la Liga del Este.



Señorita Lisette Palacio, Miss Juventudes 1973-74.



Damas y caballeros que participaron en la coronación de "Miss Juventudes de Casa Galicia."



Momento de la Coronación de la Srta. Lisette Palacio, "Mis Juventudes 1973-74"



El N. Y. Galicia inmediatamente después del triunfo de la Copa Gonnella de la Liga de Fútbol de la División Este. Aparecen en la fotografía, fila superior Raymond Bermúdez, presidente del N. Y. Galicia, Fernando, Concheiro, Luigi, Jaime, Chas, Hugo, García, Roca y Reynaldo Mariña preparador técnico. Fila inferior: Andrés, Lampón, Grove, Tino y Ramírez.

LA PAELLA

RESTAURANTE

Auténtica Cocina Española — Unica en su Clase

Presenta todas las noches la Guitarra Flamenca de Julio de Los Reyes y la Voz flamenca de Luis Vargas y la gran Bailadora Pepita Funes.

Llevando este aviso se beneficiará con servicio para dos personas incluyendo dos vasos de sangría al precio de una persona.

3 Hamilton Place

Broadway y 136 St.

New York, N.Y.

Tel. 690-1300 - 1

BAILES TODOS LOS FINES

DE SEMANA

HOTEL EL MIÑO

PISCINA — DEPORTES — COCINA HISPANA, AMERICANA
Y ESPAÑOLA

ADMINISTRADO POR:

LA IDEAL MARKET

166 8th Avenue, N.Y. 10011

Tel. CH 2-0040

EL MIÑO HOTEL

Briggs Hwy. Ellenville, N.Y.

Tel. (914) 647-9232

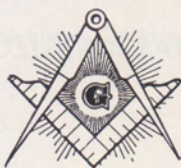
Club Acacia

de

Compañeros

de la

Universal



Felicita a Casa Galicia

M O S C O S O

Florista



SE ENVIAN FLORES A TODAS PARTES DE LA CIUDAD

FUNERALES, BODAS, BAUTIZOS y BOUQUETS

Servicios Módicos y Esmerados

792 WESTCHESTER AVENUE

BRONX, N.Y. 10455

Tel. DAYton 3-8182

Conmemoración
del
Descubrimiento de América

Tal como lo viene haciendo tradicionalmente todos los años, CASA GALICIA participó de los actos celebrados conmemorando el Descubrimiento de América.



En la fotografía superior se puede apreciar a Delegados y Directivos que organizaron el tradicional Banquete del Descubrimiento de América.

En la foto inferior se aprecia a miembros de las distintas Sociedades organizativas en el momento de recordar el Descubrimiento de América frente al Monumento de Cristóbal Colón en el Parque Central, el Sr. Adolfo V. Calveiro ha sido el orador del referido acto.





Dos aspectos de la participación de Casa Galicia en el Desfile del Día de la Raza por la Quinta Avenida.



*Un cordial saludo para Casa Galicia
y votos por su futuro de éxitos*

CANTABRICO FISH, Inc.

SEAFOOD SPECIALTIES

626 Myrtle Avenue

Brooklyn, N.Y. 11205

Tel. 622-5369 y 245-7439

Casa Galicia



Unity Gallega of the U.S., Inc.

Agradece la colaboración a todos cuantos hicieron
posible la edición de este libro y desea hacerlo
extensivo a todos sus socios, familiares y patrocinadores.

119-125 East 11th Street

New York, N.Y. 10003

Tel. 477-7070 - 1

Socios y Simpatizantes que Apoyan la presente edición del Libro Memoria

Aguilar, Raúl
Alcala, Joaquín
Alonso, Arturo
Andrade, Carlos
Andrade, Frances
Arganza, Casimiro
Artiga, María
Bustillo, Martín
Caamaño, Manuel R.
Carnero, Melodía
Carnero, Nieves
Carranza, Rosario
Carro, Francisco
Casal, José
Castiñeira, Francisco
Concheiro, José
Estupiñán, Víctor
Fandiño, Pascual
Fandiño, Remedio
Fernández, Constantino
Fernández, Manolo
Fernández, Tomás
Fernández, Víctor M.
Florez, Emilio
Florez, María
Fraga, José
Freiré, Fernando
Galvez, Conrad
Galvez, Daniel
García, Anna
García, Joaquín
García, José
García, Manolo
García, María
García, Virginia



Gil, Constantino
Godoy, José Antonio
Gómez, Domingo
Gómez, José
Goncalves, Cristina
Gutiérrez, Miguel
Hernández, Aurelio
Lage, Manuel
Longueira, José
López, Blanca
Losada, Luis
Manteiga, Andrés
Manteiga, Julio
Martínez, Pedro
Martínez, Steven
Mariña, Reynaldo
Meizoso, Dolores
Meizoso, Jesús
Meizoso, Josefina
Meizoso, Manuel

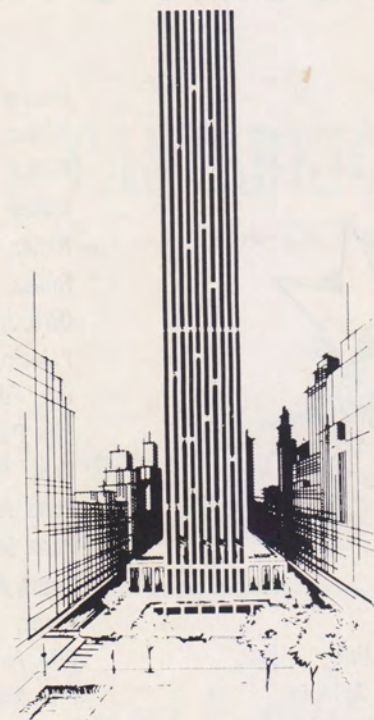
Muringo, Raúl Oscar
Núñez, Cándida R.
Núñez, Inés
Núñez, Jesús
Núñez, José M.
Núñez, Marina
Orro, José
Palacio, Eduardo J.
Pan, Eduardo
Pan, Patricia
Pena, Dolores
Pena, Antonio
Pena, Manuel
Pérez, Antonio F.
Pérez,
Pita, Antonio
Pita, María
Ramos, Carmen
Ramos, Celia
Ramos, José
Ramos, José
Rivera, Nivaldo
Rodríguez, Baltasar
Rojas, Jacinto
Romero, M.
Saavedra, Andrés
Sánchez, Juanita
Seoane, Julio
Suárez, Francisco
Timiraos, Vicente
Trotiño, Manuel
Vázquez, Carliños
Vázquez, Xeliño
Villalobos, Manuel
Yglesias, Tito



BANCO DE BILBAO

desde 1857

Sucursales en toda España



OFICINA DE REPRESENTACION EN NUEVA YORK

GENERAL MOTORS BUILDING

Suite 603 · 767 Fifth Avenue

New York, New York 10022

Teléfono (212) 753-7780

Nuestras sucursales en el extranjero

Otras oficinas de representación

INGLATERRA

LONDRES

36, New Broad Street, E.C.2.

Covent Garden Agency
40, King Street, W.C.2.

Spitalfields Agency
74, Commercial Street, E.C.1.

Leicester Square Agency
32, Cranbourn Street, W.C.2.

SOUTHAMPTON

28/29 High Street

FRANCIA

PARIS - Opera

29, Avenue de l'Opéra

PARIS - Etoile

47-51, rue des Acacias - Av. Mac Mahon

RUNGIS

92, rue de la Tour

LYON

11, rue Grôlée / rue de Jussieu

BAYONA

1, rue Edouard Ducéré

HENDAYA

97, Boulevard du Général de Gaulle

PERPIGNAN

53, Av. du Général de Gaulle

LE PERTHUS

Route Nationale

ALEMANIA

FRANKFURT / MAIN

Neue Mainzer Strasse, 26

ITALIA

MILAN

Piazza del Duomo, 20-2°

Iberia has something new for everyone.

Passengers

Our new "Express Terminal" at J.F.K. International Airport in New York incorporates the latest technology to move passengers from the door of the terminal to the door of their aircraft as efficiently as possible.



Crews

High-styled stewardess uniforms complement the gracious Spanish service our crews are famous for.



Shippers

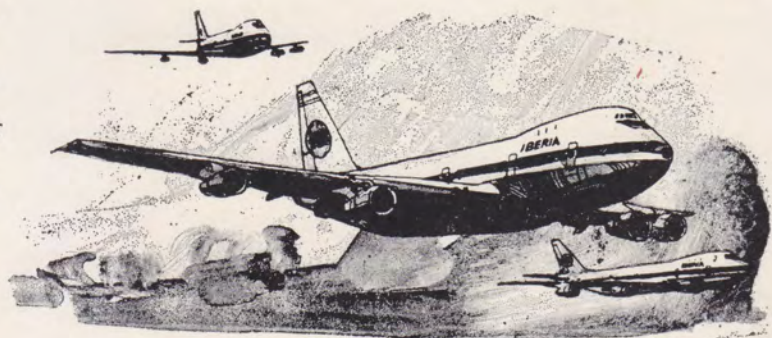
Our new cargo facility in Madrid has a 300,000-ton capacity and is fully computerized. Its central location makes it an ideal gateway for shipping goods throughout the world.

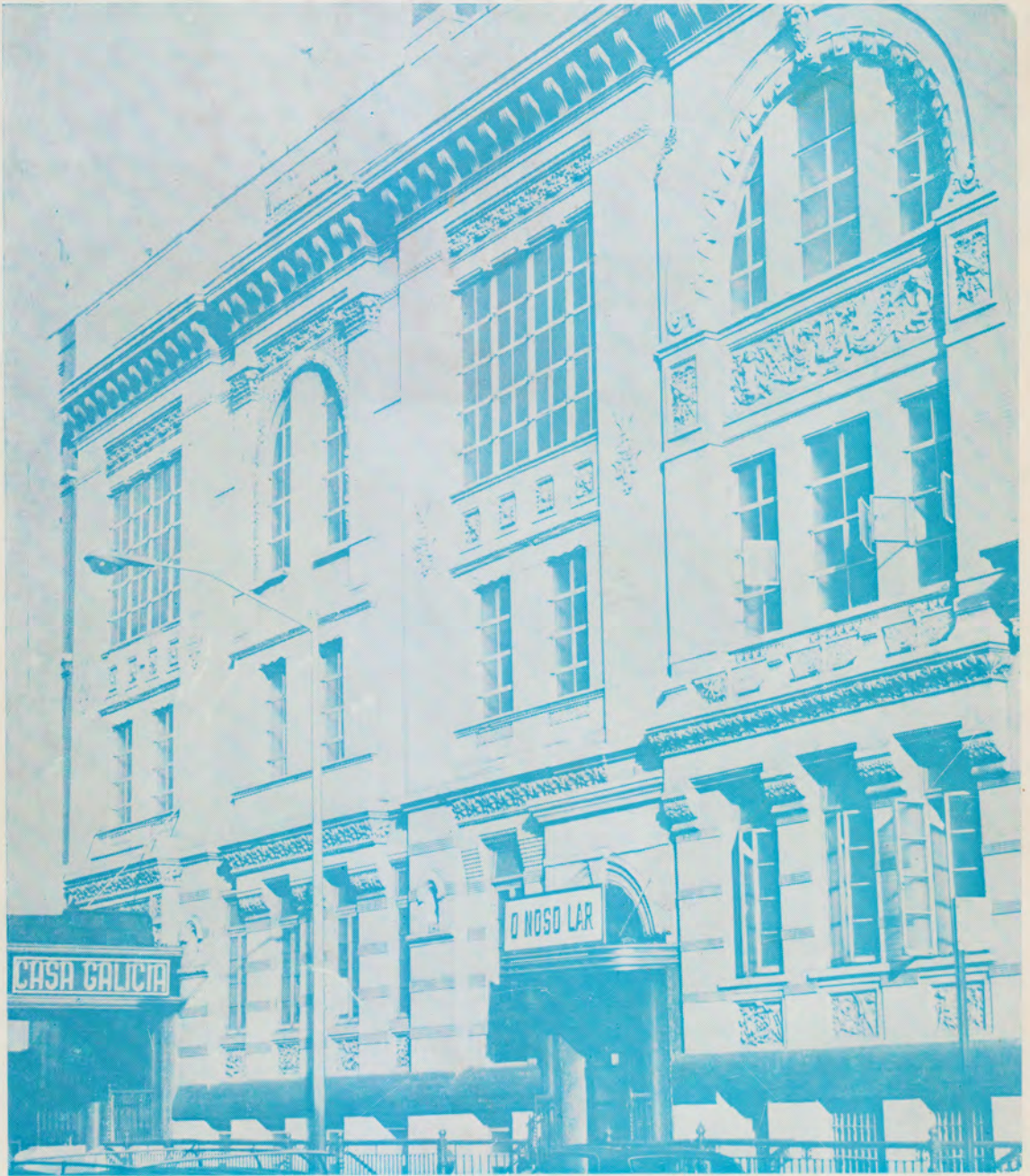


Everyone

Iberia's fleet of giant 747s are a pleasure to fly whether you're a passenger or a pilot. In addition, our fleet is constantly being enlarged. Aircraft on order include: 10 DC9s, 16 727s, 3 DC10s, and 4 European Airbuses.

IBERIA
International Airlines of Spain





Nuestro Local Social

119-125 EAST 11th STREET

NEW YORK, N.Y. 10003